

03 | 2025

eTÓPICOS

Zeitschrift der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V.

Revista da Sociedade Brasil-Alemanha

65. Jahrgang | Ano 65 | ISSN 0949-541X | www.topicos.de

Deutsch-
Brasilianische
Gesellschaft



seit
1960



Beiträge zu Brasiliens
Politik, Wirtschaft,
Gesellschaft
und Kultur



Gemeinsamer Erfolg

made in Cologne



Persönliche Begegnungen, die inspirieren und den offenen Austausch ermöglichen, sind unersetzlich. Sie spornen an, schaffen den Zugang zu neuen Abnehmern und interessanten Anbietern. Mit dem Wissen über entscheidende Schlüsselmärkte und zukunftsweisende Infrastruktur schafft die Koelnmesse ideale Voraussetzungen für diese wertvollen Verbindungen - die ideale Basis für wirtschaftlichen Erfolg, in Köln und durch unsere Tochtergesellschaften und Auslandsvertretungen in über 100 Ländern weltweit.

koelnmesse.de

Cara Leitora, Caro Leitor,

Confiança e cooperação concreta: a imagem de capa simboliza o que é importante para nossos dois países. O Brasil e a Alemanha são protagonistas do acordo negociado entre o Mercosul e a União Europeia. Como a presente edição da TÓPICOS está sendo lançada pouco antes de 20 de dezembro (data em que está prevista, mais uma vez, a assinatura do acordo), convidamos Serap Güler, ministra alemã de Estado, e Wolfgang Niedemark, membro da Direção Executiva da Federação das Indústrias Alemãs (BDI), a nos explicar a importância do assunto sob a perspectiva da política e da economia alemã. Já Edinho Silva, presidente nacional do PT, expressou em entrevista conosco o claro compromisso do partido do presidente Lula com esse acordo.

As feiras de negócio são um instrumento significativo para o desenvolvimento das relações econômicas entre Alemanha e Brasil. Na Anuga (Koelnmesse), o Brasil mostrou novamente a força de seu setor alimentício – para o qual também contribui a tecnologia alemã em termos de agroquímica e TI. No mesmo sentido, o fato de o Brasil ser o país parceiro da Feira de Hannover em 2026, com a presença do presidente Lula da Silva confirmada na inauguração, oferece grandes oportunidades para negócios entre os dois países.

A cultura também é um dos destaques deste número, afinal, o artista plástico Alex Flemming regressa a São Paulo, Sidney Martins traz – pelo 20º ano consecutivo – filmes brasileiros para cá, temos novidades em termos de livros e CDs, a Embaixada do Brasil apresenta a série “Brasil em Concerto” e uma exposição fotográfica em Colônia, com obras de Sebastião Salgado, falecido em 2025, estimula a reflexão.

Por fim, relatamos sobre mudanças na própria DBG, encaminhadas durante nossa assembleia geral em novembro deste ano.

Leia tudo isso e muito mais online ou, melhor ainda, apoie-nos adquirindo um exemplar impresso por cinco euros. Com ele você desfruta a leitura desta nova TÓPICOS confortavelmente em casa ou em trânsito.

A chefe de Redação, Bianca Donatangelo, e eu agradecemos tanto aos anunciantes que financiaram a produção desta edição, quanto a todos que tornam esta revista possível – sejam eles autores (em grande parte voluntários), fotógrafos, tradutores, revisores ou demais ajudantes.

Boa leitura, Feliz Natal e próspero Ano Novo!

Liebe Leserin, lieber Leser,

unser Titelbild zeigt, worauf es zwischen unseren beiden Ländern, Brasilien und Deutschland, ankommt: Vertrauen und konkrete Zusammenarbeit. Beide Länder gehören zu den Protagonisten eines EU-Mercosur-Abkommens. Dieses Heft erscheint kurz vor dem 20. Dezember, an dem – wieder einmal – die Unterzeichnung des Abkommens vorgesehen ist. Die deutsche Staatsministerin Serap Güler und Wolfgang Niedemark, Mitglied der Hauptgeschäftsführung des BDI, erläutern uns die Bedeutung des Abkommens aus Sicht der deutschen Politik und der deutschen Wirtschaft, der Vorsitzende der brasilianischen PT Edinho Silva gibt ein klares Bekenntnis der Partei von Staatspräsident Lula zu diesem Vertrag ab.

Die deutschen Messen sind ein ganz wichtiges Instrument für den Ausbau der deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen. Auf der Anuga der Koelnmesse zeigte Brasilien wieder die Stärke seines Nahrungsmittelsektors, zu der auch deutsche Technologie in Agrarchemie und IT ihren Beitrag leisten. Große Chancen für Brasilien und Deutschland bietet es 2026, dass Brasilien Partnerland der Hannovermesse sein wird, zu deren Eröffnung Staatspräsident Lula da Silva nach Deutschland kommen will.

Ein Schwerpunkt dieses Heftes ist wieder die Kultur – Alex Flemming geht nach São Paulo zurück, Sidney Martins bringt uns wieder brasilianische Filme, die brasilianische Botschaft erfreut uns mit „Brasil em Concerto“, neue Bücher und CDs sind erschienen und eine Ausstellung mit Werken des 2025 verstorbenen Sebastião Salgado regt an, über Beziehungen zwischen Kunst, Aktivismus und der Darstellung von Kulturen nachzudenken.

Und letztlich berichten wir in eigener Sache über die Veränderungen in der DBG auf unserer Mitgliederversammlung im November dieses Jahres.

Lesen Sie das alles online oder – noch besser – unterstützen Sie uns durch den Kauf eines Druckexemplars für fünf Euro und genießen Sie das neue TÓPICOS komfortabel zu Hause oder auf Reisen.

Sehr herzlichen Dank sagen die Chefredakteurin Bianca Donatangelo und ich unseren Inserenten, die die Produktion dieses Hefts finanzieren, den weitgehend ehrenamtlichen Autoren und Fotografen, den Lektoren, Helfern und allen, die dieses Heft ermöglicht haben.

Wir wünschen Ihnen angenehme Lektüre und alles Gute für 2026!

Bernhard Graf von Waldersee

Bernhard Graf von Waldersee

Herausgeber von TÓPICOS
editor da TÓPICOS



TITELBILD: Händedruck von Präsident Lula da Silva und Bundeskanzler Friedrich Merz bei ihrem bilateralen Gespräch am Rand der COP30 am 07.11.2025 in Belém (Pará)

CAPA: Aperto de mãos entre o chanceler alemão Friedrich Merz e o presidente brasileiro Lula da Silva durante reunião bilateral em 7 de novembro de 2025, no âmbito da “COP30” em Belém do Pará

© Ricardo Stuckert / Agência Brasil

Fakten und Stimmen zur Lage 9-10

Die COP30, mit Presseerklärung von Bundeskanzler Merz 11

Die Winde in Brasília wehen schnell 12

Interview mit Edinho Silva, dem Vorsitzenden der brasilianischen Arbeiterpartei (PT) 13

brPT Entrevista com Edinho Silva, presidente nacional do Partido dos Trabalhadores, por ocasião de sua visita à Alemanha 14

Interview mit Staatsministerin Serap Güler, Auswärtiges Amt 15

Hannover Messe 2026: Brasilien ist Partnerland 18

EU-Mercosur Handelsabkommen auf der Zielgeraden 19

Wirtschaftstage 2026 in Hannover 19

Anuga: Brasilien zeigt Stärke 20

Kurzmeldungen und Wissenswertes 21

Innovation als Schlüssel zur Zukunft der brasilianischen Landwirtschaft 22

Brasiliens grüner Strommarkt stellt sich neu auf 23

Musikreihe: „Brasil em Concerto: Brasilianische Klänge“ 24

Alex Flemmings Abschied aus Berlin 25

brPT Depoimento do renomado artista plástico Alex Flemming, que após 30 anos se despede de Berlim 25

Ästhetik und Aktivismus: eine Kölner Fotoschau von Sebastião Salgado 27

Literatur: Michi Strausfelds neues Buch 29

Kino: 20 Jahre „CineBrasil“ – eine Retrospektive 30

CD-Empfehlung 31

25-jähriges Jubiläum von BraLat 31

Geschichte: Deutsches Turnen in Brasilien 32

Nachruf: Peter Häberle 34

Nachruf: Werner Wanderer 34

Die Mitgliederversammlung der DBG – Aufwind und Wandel 35

Herzenssache Dr. Rolf-Dieter Acker erzählt, was ihn mit Brasilien verbindet 37

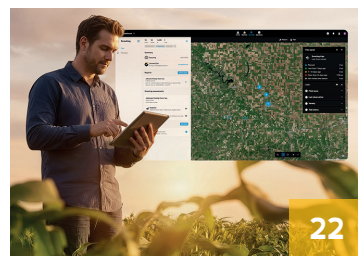
Beiträge aus unseren Sektionen 38-39



13



15



22



20



24



25



35

Fotos (von oben nach unten):
Edinho Silva mit Präsidenten Lula © Privataarchiv
Staatsministerin Serap Güler © Thomas Trutschel / Photothek.de
Anuga © Oliver Wachenfeld
Symbolbild © xarvio BASF
Volles Haus in der Brasilianischen Botschaft © Marcelo Petris Santoro
Bildkünstler Alex Flemming © Privataarchiv
Der neue DBG-Präsident © Andréa Junqueira Dessoay Maciel

OBRIGADO Ein großes Dankeschön an unsere Inserenten!

Seite 02 Koelnmesse
Seite 05 Hannover Messe
Seite 06 Kaffee_art
Seite 07 Latin Travel Express

Seite 08 Herrenknecht
Seite 16 Papoli-Barawati
Seite 17 BASF
Seite 23 Flexpert Training

HINWEIS

brPT: Inhalt auf brasilianischem Portugiesisch

Conteudos em português são marcados pela cor azul.



Werden Sie **DBG-MITGLIED** und unterstützen Sie unsere Arbeit! Beitrittsklärung auf Seite 40

Torne-se membro da DBG (Sociedade Brasil-Alemanha) e apoie nosso trabalho! Formulário de adesão na última página

HANNOVER MESSE 2026

THINK TECH FORWARD

The global meeting place for industrial transformation
where innovative technology and responsibility converge
to shape the future of manufacturing.

20 – 24 April 2026 ■ Hannover, Germany
hannovermesse.com



Kaffeeart

Kaffeemanufaktur



- zertifizierte SCA Schulungen
- Home-Barista-Kurse
- Spezialitätenkaffees aus der familieneigenen Farm in Brasilien

- Kaffeeberatung
- Show-Rösten
- Event-Location für verschiedene Anlässe

Steinerne Furt 60 | 86167 Augsburg

Tel. +49 821 65057151

Mobil +49 176 25495090

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 10.00–17.00 Uhr

Samstag 10.00–14.00 Uhr

info@kaffeeart.eu | www.kaffeeart.eu

Die letzten 5 Monate in Bildern

Recherche **BIANCA DONATANGELO**



21.11.2025. Tiere des Regenwaldes schauten auf der COP30 von großen Fototapeten aus den Delegierten und Beobachtern über die Schulter. Wie sie wohl die **Ergebnisse der Klimakonferenz in Belém** kommentieren würden, wenn sie könnten?.

© Bruno Peres / Agência Brasil



A dica do presidente Lula foi excelente: hoje cedo tive o prazer de conhecer a maravilhosa Beth Cheirosinha no mercado Ver-O-Peso. Levarei o cheiro do Pará para casa, acompanhado de muitas belas lembranças desta cidade.

Bundesumweltminister
Carsten Schneider

[umweltministerium.de](https://www.instagram.com/schneidercar_spd)

20.11.2025. Bundesumweltminister Carsten Schneider folgte in einer Verhandlungspause einem Rat von Präsident Lula und besuchte einen lokalen Markt. Er postete auf Instagram begeisterte Fotos von der herzlichen Atmosphäre im Bundesstaat Pará.

© https://www.instagram.com/schneidercar_spd



© Joédson Alves / Agência Brasil

12.09.2025. Der Oberste Bundesgerichtshof (Supremo Tribunal Federal: STF) hat **Ex-Präsident Jair Bolsonaro** wegen versuchten Staatsstreichs zu 27 Jahren und 3 Monaten Gefängnis verurteilt. Die Proteste seiner Anhänger fielen schwächer aus als erwartet worden war.

© Fabio Rodrigues Pozzebom / Agência Brasil



**Latin Travel
Express**

Reise-Spezialist für Brasilien

**Planen Sie
eine Reise nach
Brasilien?**

*Wir sind
für Sie da!*

Seit knapp 30 Jahren
1997-2025

**Wir bieten spezielle
Konditionen und
eine Top-Beratung
an, damit Sie
Ihren ganz
persönlichen,
individuellen
Reisewunsch
realisieren...**



**+49 40 6028080
www.latin-travel.de**

*Service mit wahrer
Leidenschaft ☺*

**Auch für
Unternehmen,
Gruppen und
Vereine!**



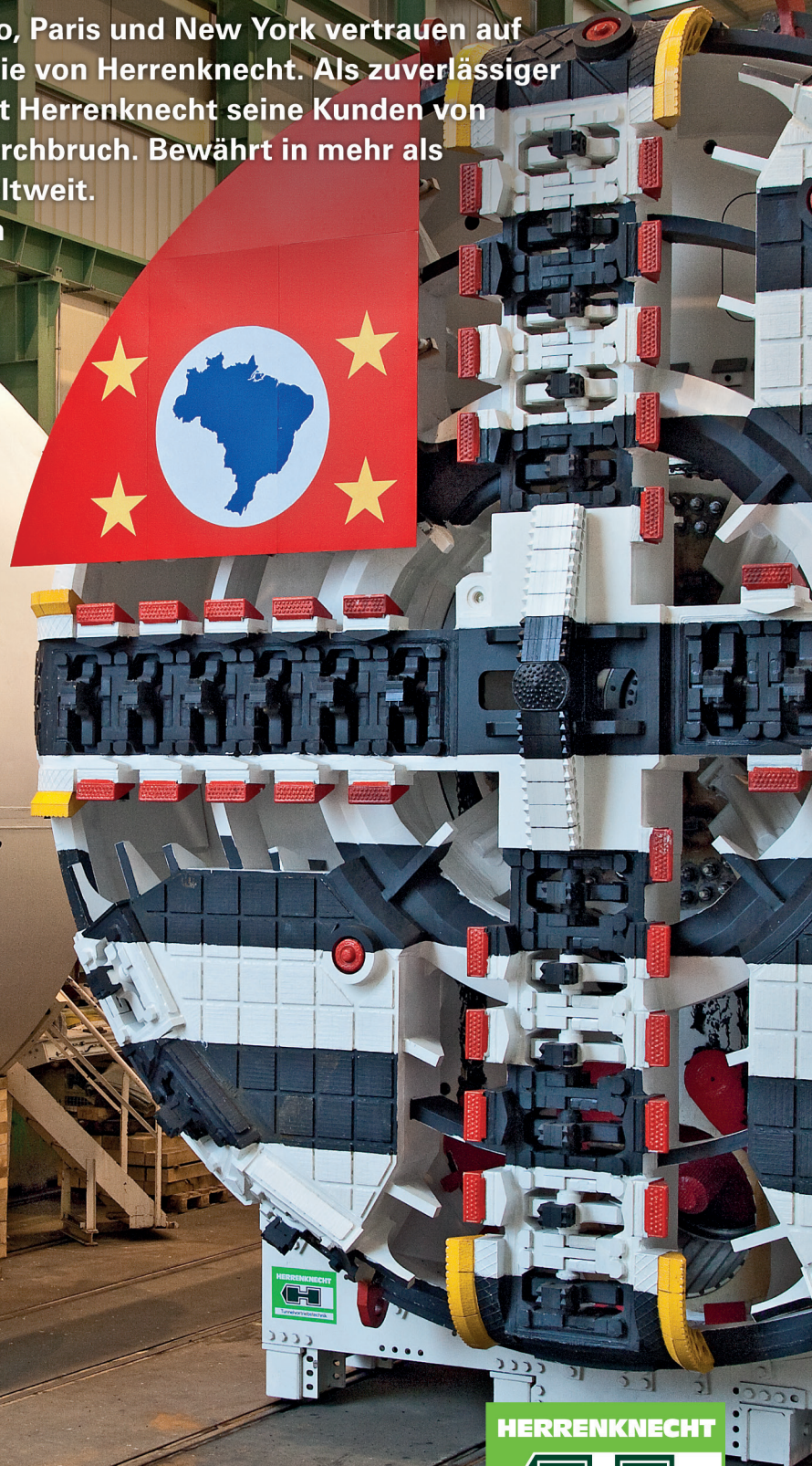
ANZEIGE

ZUVERLÄSSIGE TECHNOLOGIE

DIE BESTE WAHL

Megastädte wie São Paulo, Paris und New York vertrauen auf Tunnelvortriebstechnologie von Herrenknecht. Als zuverlässiger Projektpartner unterstützt Herrenknecht seine Kunden von Projektbeginn bis zum Durchbruch. Bewährt in mehr als 1.400 Metro-Projekten weltweit.

➤ www.herrenknecht.com



**PIONEERING
UNDERGROUND
TOGETHER**

HERRENKNECHT



Tunnelling Systems

FAKTEN UND STIMMEN ZUR LAGE

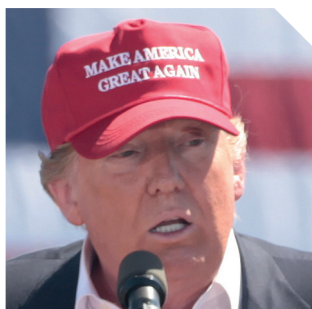
Zusammengefasst von
BERNHARD GRAF VON WALDERSEE

Sozialer Fortschritt

Laut einer Veröffentlichung des brasilianischen Instituts für Angewandte Wirtschaftsforschung (IPEA) vom 25.11.2025 haben Armut, **extreme Armut und Ungleichheit in Brasilien im Jahr 2024 den niedrigsten Wert** seit dem Beginn der Untersuchungen 1995, also vor dreißig Jahren, erreicht. Der die Einkommensungleichheit messende Gini-Koeffizient sei von 61,5 auf 50,4 zurückgegangen. Die Quote der extremen Armut sei von 25% auf unter 5% gefallen. Die Forscher führten diese Entwicklung, die nicht linear verlaufen, sondern von Krisen wie der Pandemie unterbrochen gewesen sei, auf eine Kombination von mehr Beschäftigung und mehr Transferleistungen zurück.

Der Krieg der Mützen

Als US-Präsident Trump hohe Zölle gegen Brasilien verhängte und zur Begründung eine politische Verfolgung Jair Bolsonaro anführte, wurde dies in Brasilien weithin als unangemessene Einmischung aufgefasst, und **eine Welle nationaler Solidarisierung** stärkte Präsident Lula den Rücken. Lula trug damals öffentlichkeitswirksam eine blaue Schirmmütze mit der Aufschrift „O Brasil é dos Brasileiros“ – eine offensichtliche Anspielung auf Trumps MAGA-Mütze. Die Presse sprach von einem „Krieg der Mützen“. Inzwischen sind sich die Präsidenten persönlich begegnet, Trump hat sich freundlich über Lula geäußert und der brasilianischen Diplomatie ist es gelungen, das verhängte Zollregime durch zahlreiche Ausnahmen zu durchlöchern.



© Mags by G. Skidmore / Wikimedia

Spätestens nach dem blutigen Gefecht der Polizei von Rio de Janeiro mit dem **Comando Vermelho** ist die Sicherheitslage wieder ein Wahlkampfthema geworden.

Fotos © Tomaz Silva / Agência Brasil



Großeinsatz "Operação Contenção"

Als Polizisten am 28.10.2025 die Favelas **Penha** und **Morro do Alemão** in Rio besetzten, um über hundert Haftbefehle gegen Mitglieder der Verbrecherorganisation **Comando Vermelho** durchzusetzen, stießen sie auf erbitterten Widerstand mit Kriegswaffen. Die anschließenden Gefechte, zum großen Teil in einem angrenzenden Waldgebiet, in das die Polizei ihre bewaffneten Gegner drängte,

machten mit über 120 Toten, davon 4 Polizisten, diesen Einsatz zu dem blutigsten in der jüngeren Geschichte der Stadt. Menschenrechtler kritisierten die Operation scharf, Öffentlichkeit und Zentralregierung zeigten sich zunächst entsetzt, es wird gegen einzelne Polizisten wegen Vorwürfen ermittelt, aber die Regierung hielt sich mit grundsätzlicher Kritik zurück, als Umfragen auf eine deutliche Unterstützung in ärmeren Wohngebieten für den Großeinsatz gegen das **Comando Vermelho** wiesen.



Bei einer Zeremonie im Juli präsentierte sich Präsident Luiz Inácio Lula da Silva mit einer Mütze mit dem Schriftzug „O Brasil é dos Brasileiros“.

© Ricardo Stuckert / Agência Brasil

Richter des Vertrauens



© José Cruz / Agência Brasil

Die Benennung eines Nachfolgers für Richter Luís Roberto Barroso am Obersten Gerichtshof STF hat in Brasilien die Diskussion um den STF wieder belebt. Die Richter des STF werden vom Präsidenten vorgeschlagen und müssen vom Senat bestätigt werden. Lula hat sich bei der dritten Benennung eines Richters in seiner jetzigen Amtszeit wieder für einen Mann seines persönlichen Vertrauens entschieden und angekündigt, den von ihm 2023 als Generalbundesanwalt eingesetzten **Jorge Messias** vorzuschlagen, der schon unter Präsidentin Dilma Rousseff Rechtsberater in der Präsidentschaft war und später als Generalbundesanwalt im Strafverfahren gegen Bolsonaro eine wichtige Rolle gespielt hat. Bei den ersten beiden Ernennungen hatte Lula seinen per-

sönlichen Rechtsanwalt Cristiano Zanin und seinen Justizminister Flávio Dino benannt, beide waren vom Senat akzeptiert worden.

Die Ankündigung von Messias stieß demgegenüber im Senat auf unüblichen Widerstand: Senatspräsident David Alcolumbre hat zwar nicht das Initiativrecht, aber hat deutlich gemacht, dass er seinen Vorgänger Rodrigo Pacheco gern auf diesem Posten sehen würde. Gleichzeitig gibt es in der Zivilgesellschaft seit langem die Forderung, eine Richterin zu ernennen, die zur Bevölkerungsgruppe der Schwarzen gehört.

In der Zeitschrift *Veja* wurde die Kontroverse durch die Journalistin Anna Satie in den Kontext der hochpolitischen Gerichtsprozesse der letzten Jahrzehnte gestellt: Die Erfahrung mit den großen Verfahren der letzten Regierungen (*Mensalão*, *Lava Jato*, Staatsstreich) hätten die politische Klasse im Hinblick auf die Macht des STF alarmiert. Deshalb würden die Präsidenten neben den in der Verfassung vorgesehenen Kriterien (Mindestalter, bekanntes juristisches Wissen, unbefleckte Reputation) auch berücksichtigen, wie die Benannten wohl später in heiklen Fällen entscheiden würden.

Einmal ernannt bleiben Richter des STF bis zum Erreichen der Altersgrenze im Amt und können höchstens durch das Parlament in einem „Impeachment“ ihr Amt verlieren. Im Dezember 2025 erklärte STF Richter Gilmar Mendes eine Regelung des *Impeachment* durch ein Gesetz von 1950 für verfassungswidrig und setzte für die Absetzung eines STF-Richters deutlich höhere Verfahrensschranken. ●

„Deutschland und Brasilien teilen nicht immer dieselben geopolitischen Analysen – aber sie teilen die Überzeugung, dass Dialog, Kooperation und Multilateralismus der richtige Weg sind (...) Die strategische Partnerschaft zwischen Deutschland und Brasilien ist daher nicht nur ein diplomatisches Projekt zweier Staaten, sondern ein politisches Bekenntnis zu Demokratie, Nachhaltigkeit und globaler Verantwortung. Seine Stärke wird sich daran messen müssen, ob es gelingt, diese Prinzipien auch in schwierigen Zeiten gemeinsam zu verteidigen – jenseits wechselnder Regierungen, technologischer Neuerungen und regionaler Konflikte (...) Mit Brasilien hat Deutschland einen Partner, der ihm wohlwollend auf der südlichen Hemisphäre entgegensteht.“

Auszug aus **„Warum jetzt die Stunde der deutsch-brasilianischen Beziehungen schlägt“** von Maximilian Hedrich und Philipp Gerhard, 20.10.2025, **Konrad-Adenauer-Stiftung Länderberichte**

Neuer Botschafter Brasiliens in Berlin

Rodrigo Baena Soares hat im Juli 2025 sein Amt als Botschafter Brasiliens in Deutschland angetreten. Er folgt damit auf Roberto Jaguaribe, der in den Ruhestand getreten ist.

Baena Soares ist ein erfahrener Diplomat. Nach verschiedensten Posten bei den Vereinten Nationen, in Europa, Lateinamerika und Afrika hat er Brasilien als Botschafter schon in mehreren Ländern vertreten, bevor er nach Deutschland kam: zunächst in Mozambique, dann in Peru und zuletzt von 2021 bis 2025 in Russland. In Brasilien hatte er hochrangige Aufgaben im Außenministerium und im Präsidialamt (unter den Präsidenten Lula und Rousseff) wahrgenommen.

In seiner ersten Ansprache über die sozialen Medien hat er sich besonders an die Brasilianerinnen und Brasilianer gerichtet, die in Deutschland leben. Er hob den wertvollen Beitrag dieser 165.000-köpfige Community so-

wohl für die deutsche Gesellschaft als auch für die deutsche Wirtschaft hervor. Er sagte zu, dass er und die Botschaft sich besonders dem Dienst, dem Dialog und den Verbindungen mit der brasilianischen Gemeinschaft annehmen würden.

Botschafter Baena Soares hat früh das Präsidium der DBG zu einem Gespräch empfangen. Auf der DBG-Mitgliederversammlung 2025, für die er die Räume der Botschaft zur Verfügung stellte, dankte er in der Person des Präsidenten der ganzen DBG-Gemeinschaft, deren Hingabe und Engagement die deutsch-brasilianische Freundschaft weiter stärkten. Die Zusammenarbeit zwischen seiner Botschaft und der DBG sieht er als wichtiges Element der bilateralen Beziehungen, und er fand freundliche Worte über *TÓPICOS*: die Analysen dieser Zeitschrift würden in Deutschland signifikant zu einem tieferen Verständnis für Brasilien beitragen. ●



WELTKLIMAKONFERENZ

Die COP30

„Diese Weltklimakonferenz war gut bei der Umsetzung, aber nicht gut genug beim Verhandlungsergebnis.“ So haben Bundesumweltminister Carsten Schneider und Bundesentwicklungsministerin Reem Alabali Radovan ihren Eindruck vom Ergebnis der 30. Weltklimakonferenz (COP30) in Belém zusammengefasst. Bewegung wurde vor allem außerhalb des Verhandlungsprozesses erzielt: Die grundlegendste Neuerung ist der „TFFF“ (Tropical Forests Forever Facility), ein Fonds, der eine Rendite für den Erhalt von tropischen Wäldern erwirtschaften und so dazu beitragen soll, dass sich stehende Wälder mehr lohnen als ihre Abholzung. Zu diesem von Brasilien entwickelten Projekt sagte BK Merz einen „namhaften Beitrag“ Deutschlands zu, kurz danach konnte die deutsche Delegation das „namhaft“ beziffern: Mit 1 Milliarde in Euro, verteilt auf 10 Jahre, macht Deutschland (unter Parlamentsvorbehalt) eine etwas höhere Zusage als Brasilien selbst und damit die bisher zweithöchste Zusage, weit abgehängt von Norwegen mit 3 Milliarden USD. Für konkrete Projekte und Kooperationen, vor allem bei der weltweiten Energiewende und dem Schutz von Regenwäldern, gab es zahlreiche Vereinbarungen, die auch von Deutschland vorangetrieben oder unterstützt wurden. Viele Einzelentscheidungen verdeutlichen zudem, dass Klimapolitik zunehmend als strategische Antwort auf geopolitische Unsicherheiten verstanden wird. Keine Einigung wurde erzielt auf zwei beabsichtigte Roadmaps – für den Ausstieg aus fossilen Energien und für den Stopp der Entwaldung. An der Erarbeitung solcher Roadmaps arbeitet Brasilien aber weiter.

Die Einladung zu dieser Weltklimakonferenz in die Stadt Belém am Ufer des Amazonas war ein bewusstes Bekenntnis der Regierung Lula – in Abgrenzung zur Vorgängerregierung – zur multilateralen Zusammenarbeit im Klimaschutz und zugleich ein Versuch, der Weltgemeinschaft vor Ort die Verletzlichkeit und die Bedeutung des tropischen Regenwaldes vor Augen zu führen. Im Vorfeld der Konferenz hat es viel kritische Berichterstattung gegeben – über die Abholzung von Bäumen für den Ausbau der Straße zum Flughafen, über Wucher bei den Hotelpreisen und letztlich zu der Grundsatzfrage, ob die malerische Stadt Belém mit den logistischen Herausforderungen einer so großen Konferenz zurechtkommen würde. Aber letztendlich ist es den Gastgebern gelungen, eine Konferenz zu veranstalten, die durch das gemeinsame Engagement für Nachhaltigkeit und Klimaschutz geprägt war und zugleich den Delegierten und den angereisten Vertretern der Zivilgesellschaft das ökologische und das soziale Umfeld ihres Ringens um gemeinsame Lösungen sichtbar gemacht hat. ● BW



Bundeskanzler Friedrich Merz am 7. November 2025 auf einer Pressekonferenz nach seiner Begegnung mit Präsident Lula in Belém am Rande der COP30:

„(...) Meine Damen und Herren, heute geht es mir aber nicht nur um Klimaschutz. Das ist nicht zuletzt mein erster Besuch in Lateinamerika als Bundeskanzler. Mit diesem Besuch möchte ich zusätzlich drei wichtige Botschaften verbinden.

Erstens: Die Bundesregierung arbeitet in strategischer Weise daran, globale Partnerschaften aufzubauen und auszubauen. Das gilt für die Klimapolitik; das gilt aber auch für die Handelspolitik und für die Rohstoffpolitik. Brasilien, die MERCOSUR-Staaten insgesamt und andere Partner in Lateinamerika haben wir dabei fest im Blick. Darüber habe ich mich heute auch sehr intensiv mit Präsident Lula da Silva – Sie haben es mitbekommen – und mit anderen Staats- und Regierungschefs ausgetauscht. Ich nutze die Gelegenheit meines Besuches in Brasilien, um auch diese bilateralen Gespräche zu führen.

Ich will auch betonen, dass ich mich sehr darüber gefreut habe, dass Präsident Lula da Silva meine Einladung angenommen hat, die Hannover Messe mitzueröffnen. Wir werden am 20. April des nächsten Jahres gemeinsam die Hannover Messe eröffnen. Das ist insofern eine wichtige Botschaft, weil Brasilien im nächsten Jahr Partnerland der Hannover Messe Industrie ist. Präsident Lula hat mir heute zugesagt, dass er persönlich kommen wird, obwohl in der Reihenfolge der deutsch-brasilianischen Regierungskonsultationen eigentlich wir an der Reihe wären, nach Brasilien zu kommen. Aber wir werden es jetzt so machen, dass Präsident Lula gerade wegen der Hannover Messe nach Hannover kommen wird.

Zweitens: Die Bundesregierung stärkt gemeinsam mit den Partnern eine internationale Ordnung, die auf Recht und Regeln beruht und die auf Verabredungen und auf Respekt unter Gleichen baut. Multirão, unter dieses Motto hat Brasilien diese Konferenz ja gestellt. Genau so, wir werden auf den Klimawandel und auf die weiteren globalen Herausforderungen unserer Zeit nur dann wirkungsvoll antworten können, wenn wir es gemeinsam tun. Wir tun das auf der europäischen Seite im europäischen Verbund. Das ist in unserem eigenen Interesse. Das ist aber auch im Interesse der Welt, die so ist, wie ich sie heute beschrieben habe.

Meine Damen und Herren, die 30. COP kehrt heute sozusagen an ihre Wurzeln zurück. Dafür will ich Gastgeber Brasilien und Präsident Lula da Silva herzlich danken. Hier im Amazonasbecken schärft sich eben auch noch einmal unser Blick auf diese wahre Menschheitsaufgabe. Wir alle sind uns der Verantwortung bewusst, die wir für unsere Welt und für unser Zusammenleben tragen. Wir wollen ihr auch als Bundesregierung der Bundesrepublik Deutschland gemeinsam nachkommen. Deswegen will ich noch einmal sagen: Ich freue mich, dass es eine große Übereinstimmung in der Bundesregierung gibt, wie wir mit diesem Thema umgehen. Es gibt aber auch eine große Übereinstimmung zwischen Deutschland und den Mitgliedstaaten der Europäischen Union. Wir sind hier heute mit einer gemeinsamen, übereinstimmenden Botschaft gemeinsam aufgetreten. Ich denke, dass ist gerade für den Klimaschutz wichtig, das ist aber auch wichtig, um zu zeigen, dass wir Europäer auf dieser wichtigen Konferenz gemeinsam unterwegs sind.“

Bundesumweltminister Schneider nutzte Verhandlungspausen zum Gespräch mit Bewohnern der nahe gelegenen ufernahen Waldgebiete und für einen unmittelbaren Eindruck vom tropischen Regenwald.



Die Winde in Brasília wehen schnell

So lautet ein geflügeltes Wort unter Beobachtern der brasilianischen Politik. Daher kann jede Beschreibung der politischen Lage in Brasilien immer nur eine Momentaufnahme sein, die schon kurze Zeit später „vom Winde verweht“ wird.

von **DR. GEORG WITSCHEL**

Insgesamt erscheint die Lage in Brasilien recht stabil, die Regierung Lula sitzt noch fest im Sattel und es gibt keine massiven Konflikte zwischen den Gewalten (auch wenn sich nach der jüngsten Einzelentscheidung des STF-Richters Gilmar Mendes zum *Impeachment* von obersten Richtern ein Unwetter zusammenbraut) oder gar Massenproteste in den Straßen.

Doch werfen die Präsidentschafts- und Gouverneurswahlen im Oktober 2026 ihre Schatten voraus. Prognosen zu wagen erscheint unsinnig. Hingegen erscheinen im Moment zwei entscheidende Faktoren als sicher: **Lula kandidiert** für eine zweite (oder vierte) Amtszeit und Bolsonaro kann nicht antreten. Zwar läuft die Frist für die offizielle Anmeldung der Kandidaturen erst am 15. August 2026 aus. Doch Lulas Ankündigung in Jakarta im vergangenen Oktober, er werde seine Wiederwahl anstreben, hat auch die letzten Zweifel an seiner Kandidatur beseitigt. Trotz seines Alters und seiner gesundheitlichen Probleme ist ihm zumindest die Zustimmung seiner Partei, der PT gewiss. Ernsthafte innerparteiliche Gegner für ihn sind nicht sichtbar, aber auch kein Alternativkandidat oder Nachfolger, wenn bei dem nun 80-Jährigen die Gesundheit nicht mehr mitspielen sollte. Lula hat keinen Thronfolger aufgebaut, im Gegenteil demontiert er gelegentlich potenzielle Hoffnungsträger, wie zum Beispiel

Finanzminister Haddad. Und im Hintergrund ist Janja stets präsent.

Heißt der nächste Präsident also wieder Lula? Lula IV? In den Umfragen stehen die Chancen für ihn nicht schlecht. Aber dazu später. Zunächst stellt sich die Frage, wer von der jetzigen Opposition ihm gefährlich werden könnte. Wenn nicht Bolsonaro, wer dann? Genau hier wird das Dilemma für die verschiedenen Spitzenpolitiker des Centrao und der PL deutlich. Beginnen wir bei Bolsonaro. Seine Verurteilung zu mehr als 27 Jahren Haft wird nicht mehr revidiert werden. Die Chancen auf ein Amnestiegesetz, das auch ihn erfassen würde, sind dramatisch gesunken. Unabhängig von der Haftstrafe war Bolsonaro überdies bereits vor dem Urteil des Obersten Gerichtes durch zwei Entscheidungen des STE (oberstes Wahlgericht) für nicht wählbar erklärt worden. Daher: Bolsonaro wird 2026 nicht ins Rennen gehen. Kann er dennoch die Straßen und die Wähler mobilisieren und sich damit die Rolle des Königmachers der Rechten erhalten? Denn ohne den Segen oder die zumindest wohlwollende Duldung von Bolsonaro kann sich wohl kein Kandidat rechts von der PT den Einzug in die zweite Runde der Präsidentschaftswahlen 2026 erhoffen. Doch: Bolsonaros Stern scheint zu sinken. Demonstrationen anlässlich seiner Verurteilung brachten nicht einmal den Bruchteil der Menschenmenge auf die Stra-

ßen, die noch im Februar 2024 demonstriert hatte. Keine Spur von Massenprotesten oder gar Unruhen. Die brasilianische Gesellschaft scheint sich mit der Nichtwählbarkeit und sogar der Verurteilung Bolsonaros abgefunden zu haben. Selbst Bolsonaros großer Freund in Washington, Donald Trump sagt nur noch, er fühle sich unwohl mit dem Urteil. Eduardo Bolsonaros Überzeugungsarbeit im Weißen Haus war zwar insoweit erfolgreich, als die US-Regierung hohe Strafzölle verhängte. Aber der Schuss ging nach hinten los: Die erhoffte Hilfe für Bolsonaro erwies sich als großartiges Geschenk für Lula.

Wer wird also gegen Lula antreten?

Und wie stehen die Chancen der möglichen Kandidaten? Die meisten selbsterklärten oder öffentlich gehandelten Kandidaten, wie die Gouverneure Ronaldo Caiado, Romeu Zema, Ratinho Júnior und der ewig erfolglose Präsidentschaftskandidat Ciro Gomes kommen in Umfragen allenfalls auf Werte zwischen 4% und 10% – also weit abgeschlagen. So bleiben als Hoffnungsträger der Rechten nur noch die Familie Bolsonaro und der Gouverneur von São Paulo, Tarcísio Freitas. Bei Umfragen kommt Tarcísio immerhin auf 28% und Bolsonaros Ehefrau Michelle auf 22,3%, beide deutlich vor den Söhnen Flávio oder Eduardo (aber auch hinter Lula). Wahlprognosen hin und her, Bolsonaro *senior* vertraut offenbar nur der eigenen Familie und scheint nun seinen Erstgeborenen Flávio zum Nachfolger gekürt zu haben. Die Börsen reagierten negativ, für viele Mitte-Rechtspolitiker ist die Ernennung des Sohnes eine schlechte Nachricht. Denn damit dürfte Tarcísio erst gar nicht ins Rennen gehen und stattdessen seinen sicheren Gouverneursessel behalten. Hinzukommen offenbar heftige Auseinandersetzungen zwischen Michelle und mindestens drei der Bolsonaro Söhne, die ihre Stiefmutter wegen unabgesprochener Störmanöver in Ceará (Verweigerung der versprochenen Unterstützung von Ciro Gomes als Gouverneurskandidat) und damit Unterminierung von Wahlabsprachen heftig kritisierten. Oder ist die angebliche Kür Flávios nur ein Schachzug der Familie, um das Centrão zu einer aktiveren Gangart bei einer umfassenden Amnestie zu bewegen?

Dabei hatte vor einigen Monaten alles noch viel besser für die Rechte ausgesehen. Die



Die brasilianische Börse fiel um 4%, als bekannt wurde, dass nicht der in Wirtschaftskreisen respektierte jetzige Gouverneur von São Paulo, Tarcísio de Freitas (Foto), sondern Jair Bolsonaros Sohn Flávio als Präkandidat für die Präsidentschaftswahlen 2026 von Vater Bolsonaro unterstützt werde.

© Paulo Pinto / Agência Brasil



© Lula Marques / Agência Brasil

Umfragewerte für die Regierung Lula waren sehr schlecht, die Auflösungserscheinungen in seinem Regierungsbündnis immer sichtbarer, Geld für aufwendige Sozialprojekte immer knapper. Regierungsvorhaben – wie etwa eine Steuer auf Transaktionen – scheiterten wiederholt im Parlament. Auch lastete der INSS-Skandal, bei dem ein Netzwerk von Kriminellen Rentenguthaben plünderte, auf Lulas Regierungsmannschaft. Eigentlich ideale Voraussetzungen für einen Sieg der Rechten. Aber da kam **Trump** mit der Verhängung massiver Zölle und von Sanktionen gegen Mitglieder des Obersten Gerichtshofes, ein Verhalten, das der Mehrheit der Brasilianer übel aufstieß. Lula zeigte sich als entschlossener Verteidiger eines souveränen Brasiliens und schon gingen die Umfragewerte für Lula zumindest zeitweise deutlich nach oben. Seine Treffen mit Trump haben seinen Ruf als geschickter Staatenlenker verstärkt. Mit einem Gesetz zur Reform der Einkommensteuer, das Einkommen unter 5.000 R\$ steuerfrei stellt, gelang ihm ein echter Coup. Die Entlastung betrifft breite Bevölkerungsschichten, die nun geneigter sein werden, für den PT-Führer zu stimmen.

Ist die Wahl also schon entschieden? Nur langsam! Noch sind es 10 Monate bis zur Wahl. Lula ist zwar im Aufwind und die Opposition in der Bredouille – aber das ist nur eine Momentaufnahme. Die letzten Umfragen vom Oktober und November legen nahe, dass sich der Aufwind für Lula schon wieder abschwächt. Zudem können zahlreiche ungelöste Dauerprobleme Lula gefährlich werden. Dabei könnte die **Sicherheit** an erster Stelle stehen, ein Thema, bei dem Mitte-Rechts und Rechts auch ohne Bolsonaro punkten können. Der Polizeieinsatz in zwei Favelas in Rio mit rund 130 Toten hat ein grelles Licht auf eine seit Langem dramatische, sich immer weiter verschlechternde Situation geworfen. Laut einer *Datafolha*-Umfrage hat sich der Anteil der Bevölkerung, der in von kriminellen Banden kontrollierten Gebieten lebt, seit 2024 von 14% auf 19% vergrößert. Das sind 28,5 Mio Menschen, so viele wie in ganz Australien leben. Die PT hat darauf bisher weder eine einheitliche noch eine überzeugende Antwort.

Abgesehen davon: Wie die Wahlen in Argentinien gezeigt haben, sind Umfragen nur bedingt verlässlich, zumal in Lateinamerika derzeit das politische Pendel eher nach rechts ausschlägt. Auch in Brasilien war in den vergangenen Jahren ein deutlicher Rechtsrutsch (nicht zuletzt auf kommunaler Ebene) zu verzeichnen – eine Tatsache, die selbst einem Wahlsieger Lula das künftige Regieren weiter erschweren würde. Klarheit werden wir erst nach dem zweiten Wahlgang im Herbst kommenden Jahres haben! Daher: Geduld! ●

Ein Signal an die Welt, Demokratie und Multilateralismus zu stärken.



Edinho Silva ist brasilianischer Politiker und Soziologe, seit Juli 2025 ist er Präsident der Partei der Arbeiter (*Partido dos Trabalhadores, PT*). Im Oktober besuchte er auf Einladung der Friedrich-Ebert-Stiftung Deutschland zu politischen Gesprächen. Im Interview mit *TÓPICOS* betont er die breiten Übereinstimmungen zwischen PT und SPD, lässt erkennen, wie sich die Sicht der brasilianischen Linken auf den EU-Mercosur-Vertrag angesichts der Veränderungen in der Weltlage, vielleicht auch angesichts brasilianischer Erfahrungen in der letzten Zeit, entwickelt hat, und gibt einen Ausblick auf die Präsidentschaftswahlen 2026.

Fragen und Übersetzung: **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

TÓPICOS: Sie haben im Oktober 2025 Deutschland besucht. Welche Eindrücke haben Sie von dieser Reise und den hier geführten Gesprächen nach Brasilien mitgenommen?

Edinho Silva: Meine Reise nach Deutschland hat bestätigt: Es gibt sehr positive Erwartungen an Brasilien, vor allem aufgrund der Rolle, die die Regierung Lula wieder auf der internationalen Bühne einnimmt. Das Land wird wieder gehört, respektiert und als strategischer Akteur in der globalen Debatte angesehen – sei es beim ökologischen Wandel, bei der Verteidigung von Demokratie und Multilateralismus, beim fairen Welthandel oder bei der grünen industriellen Entwicklung.

Es war meine erste Auslandsreise als Vorsitzender der PT und erfolgte auf Wunsch von Präsident Lula, der schon vor der Gründung unserer Partei enge Beziehungen zur SPD unterhielt.

Die Gespräche, die ich mit führenden Vertretern der SPD, der deutschen Regierung und mit Stiftungen aus dem progressiven Lager geführt habe, zeigten eine große programmatische Übereinstimmung. Es besteht Einigkeit darüber, dass die Welt derzeit einen Konflikt zwischen zwei Modellen erlebt: dem der extremen Rechten mit dem Aufstieg des

Faschismus, der auf Angst, Vorurteile, Fremdenfeindlichkeit und Ausgrenzung setzt, und dem der Sozialdemokratie und der demokratischen Linken, die auf Rechte, nachhaltige Entwicklung und soziale Inklusion setzt.

Ich bin mit der Gewissheit nach Brasilien zurückgekehrt, dass wir eine stärkere Zusammenarbeit zwischen der PT und der SPD haben. Wir werden ein Forum der progressiven Parteien weltweit bilden, um über die Verteidigung der Demokratie und die Stärkung der progressiven Parteien zu diskutieren, beispielsweise zu Themen wie Energiewende, Neointustrialisierung, digitale Wirtschaft und Bekämpfung von Ungleichheiten. Diese Zusammenarbeit ist nicht nur strategisch, sie ist für beide Länder notwendig.

Es gibt gute Aussichten, dass das Abkommen zwischen dem Mercosul und der Europäischen Union, über das jahrzehntelang verhandelt wurde, zur Jahreswende 2025/2026 unterzeichnet werden kann. Wie steht die PT heute zu diesem Abkommen? Halten Sie das Abkommen für bedeutend und was sind die Beweggründe für Ihre Einschätzung?

Die Regierung Lula hofft, die Meinungsverschiedenheiten überwinden zu kön-

nen und das Abkommen im Dezember 2025 zu unterzeichnen. Der Abschluss des Abkommens wird für Brasilien und Europa von Vorteil sein. Es ist an der Zeit, die demokratischen Kräfte gegen autoritäre Bestrebungen zu stärken. Die PT setzt sich für fairen internationalen Handel und Multilateralismus ein.

Wir haben unseren Teil getan. Die Regierung Lula hat die Abholzung reduziert, die entsprechenden Politiken wie auch den Arbeitnehmerschutz wieder aufgebaut und die Kontrollen ausgeweitet. Wir sind zum Dialog bereit und wollen ein Abkommen erzielen, das beiden beteiligten Blöcken zugutekommt.

Wie ich bei meinen Treffen in Deutschland gesagt habe: Natürlich gibt es wirtschaftliche Interessen, die über das Abkommen hinausgehen. Aber angesichts der aktuellen weltpolitischen Lage stellt das Unterzeichnen dieses Entwurfs ein Signal an die Welt dar: ein Signal der Stärkung von Demokratie und Multilateralismus.

Wie analysieren Sie die politische Lage in Brasilien heute, ein Jahr vor den nächsten Präsidentschaftswahlen? Und was bedeutet das für den nächsten Wahlkampf: Wird es für die PT darum gehen, die Linke zu mobilisieren, die Mitte zu umwerben oder neue Themen zu definieren?

Die Regierung Lula erlebt eine sehr gute Zeit in der brasilianischen Wirtschaft. Im Jahr 2024 hatte Brasilien das fünftgrößte BIP-Wachstum unter den relevanten Volkswirtschaften der OECD. Wir lagen vor Ländern wie den Vereinigten Staaten und Spanien. Die Arbeitslosigkeit ist auf einem historischen Tiefstand. Nie zuvor haben junge Menschen so viel studiert oder hatten so viele Arbeitsmöglichkeiten wie heute. Lebensmittel sind billiger und die Inflation ist unter Kontrolle.

Das Jahr 2025 ist ein Jahr der Ernte. Als wir 2023 an die Regierung kamen, lag die Exekutive durch die Demontage der vom Staat verfolgten Politik und der Haushaltslage am Boden. Es bedurfte einer Arbeit der Wiedherstellung und des Wiederaufbaus.

Allerdings ist die brasilianische Gesellschaft, wie in vielen anderen Ländern der Welt auch, polarisiert. Der Bolsonarismus als Regierungsprojekt ist gescheitert, aber nicht als gesellschaftliche Kraft. Die extreme Rechte ist weiterhin aktiv, daher wird es keine leichte Wahl werden. Die faschistische Kultur schreitet leider voran.

Aber wir sind zuversichtlich, dass die Leistungen und die Befähigung von Präsident Lula, der weltweit bedeutendsten progressiven politischen Führungspersonlichkeit, zeigen wer-

den, dass wir ein Projekt für unser Land haben, das der Bevölkerung mehr Fortschritte, weniger soziale Ungleichheit und mehr Würde für die Arbeitnehmer bringen wird.

Präsident Lula ist die einzige Führungspersonlichkeit, die in der Lage ist, ein demokratisches Lager mit einem Programm anzuführen, das Wirtschaftswachstum, soziale Gerechtigkeit, ökologischen Wandel und nationale Souveränität miteinander verbindet.

Originalversion auf Portugiesisch

TÓPICOS: O senhor visitou a Alemanha em outubro de 2025. Que impressões levou para o Brasil dessa viagem e das conversas que teve por aqui?

Edinho Silva (PT): A minha viagem à Alemanha reforçou algo que já vínhamos percebendo: há uma expectativa muito positiva em relação ao Brasil, sobretudo pelo papel que o governo Lula voltou a exercer no cenário internacional. O país voltou a ser ouvido, respeitado e considerado um ator estratégico no debate global – seja na transição ecológica, na defesa da democracia e do multilateralismo, no comércio global justo e no desenvolvimento industrial verde.

Foi a primeira viagem internacional como presidente do PT e a pedido do Presidente Lula que tem uma forte relação com o SPD antes mesmo da fundação do nosso partido.

As conversas que tive com lideranças do SPD, com representantes do governo alemão e com fundações ligadas ao campo progressista mostraram uma grande convergência programática. Há um entendimento de que o mundo vive uma disputa entre dois modelos: o da extrema direita, com ascensão do facismo que aposta no medo, no preconceito, na xenofobia e na exclusão, e o da social-democracia e da esquerda democrática, que aposta em direitos, desenvolvimento sustentável e inclusão social.

Voltei ao Brasil com a certeza de que temos uma cooperação entre PT e SPD mais forte. Vamos formar um fórum de partidos do campo progressista no mundo para dialogar sobre a defesa da democracia e o fortalecimento dos partidos progressistas, em temas como transição energética, neindustrialização, economia digital e combate às desigualdades. Essa cooperação não é apenas estratégica, ela é necessária para os dois países.

Temos boas perspectivas de que o acordo Mercosul-União Europeia possa ser assinado na virada de 2025/2026. Qual é a atual posição do PT? O senhor o considera importante? Por quê?

O governo Lula espera superar as divergências e assinar o acordo em dezembro de 2025.

Fazer o acordo será benéfico para o Brasil e para a Europa. É hora de fortalecermos os polos democráticos contra avanços autoritários. O PT defende o comércio internacional justo e o multilateralismo.

Nós temos feito nossa parte. O governo Lula diminuiu o desmatamento e reconstruiu políticas públicas e de proteção ao trabalhador, com mais fiscalização.

Temos disposição para o diálogo para buscar um acordo que beneficie ambos blocos envolvidos.

Como disse nos meus encontros na Alemanha: é claro que existem interesses econômicos do que o acordo. Mas diante da atual conjuntura política mundial, assinar essa proposta é dar um recado ao mundo de fortalecimento da democracia e do multilateralismo.

Como o senhor analisa a situação política no Brasil hoje, um ano antes das eleições? O que isso significa para a próxima campanha? Mobilizar a esquerda, dialogar com o centro ou definir novos temas?

O governo Lula vive um excelente momento na economia. Em 2024, o Brasil teve o quinto maior crescimento do PIB, entre as economias relevantes da OCDE. Ficamos à frente de países como Estados Unidos e Espanha. O desemprego está na menor média histórica. Nunca os jovens estudaram tanto ou tiveram tantas oportunidades de trabalho como agora. Os alimentos estão mais baratos e a inflação está sob controle.

O ano de 2025 é um ano de colheita. Chegamos em 2023 com um governo devastado com desmonte de políticas públicas e do orçamento. Foi preciso um trabalho de recomposição e de reconstrução.

Entretanto, o Brasil está com uma sociedade polarizada, assim como muitos países no mundo. O bolsonarismo como projeto de governo fracassou, mas não como força social. A extrema direita segue ativa, por isso não será uma eleição fácil. A cultura fascista infelizmente avança.

Mas estamos confiante de que as entregas e a capacidade do Presidente Lula, como maior líder político progressista do mundo, conseguirá mostrar que temos um projeto de país que trará mais avanços para a população, com menos desigualdade social e mais dignidade para os trabalhadores.

O presidente Lula é o único líder capaz de liderar um campo democrático com um programa que combine crescimento econômico, justiça social, transição ecológica e soberania nacional. ●

Perguntas: BW

Brasilien gehört für die Bundesregierung zu den globalen Schlüsselpartnern.

Serap Güler MdB, Staatsministerin im Auswärtigen Amt, äußert sich im folgenden Interview mit TÓPICOS zu Lateinamerika und Brasilien in der deutschen Außenpolitik, zum EU-Mercosur-Vertrag sowie zu den persönlichen und gesellschaftlichen Verbindungen zwischen Deutschland und Brasilien.

Die Fragen stellen **DIETER GARLIK** und **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

TÓPICOS: Frau Staatsministerin, Sie waren beim Lateinamerikatag der Deutschen Wirtschaft, der Bundesaußenminister trifft sich mit seinen lateinamerikanischen Kollegen in Kolumbien, der Bundeskanzler trifft sich mit Präsident Lula am Rand der COP30 in Belém und hat ihn nach Deutschland eingeladen, um die Hannover-Messe gemeinsam mit ihm zu eröffnen – warum nimmt sich die deutsche Außenpolitik in Zeiten eines Krieges in Europa und weltweiter akuter Krisen noch Zeit für Lateinamerika und Brasilien?

StMin Serap Güler: Lateinamerika war schon immer wirtschaftlich und politisch außerordentlich wichtig für Deutschland. Die Bedeutung und das Potenzial der Region haben aber auch andere erkannt. Wir müssen jetzt entschieden handeln, wenn wir die neuen Chancen, die Lateinamerika uns bietet, nutzen wollen.

Die Region Lateinamerika und Karibik kann für Deutschland und die EU zur zentralen Quelle für kritische Rohstoffe, erneuerbare Energien, und innovative Technologien werden. Außerdem birgt unsere Zusammenarbeit bei Fachkräftezuwanderung und Freihandel enormes Wachstumspotenzial. In der Region finden wir außerdem unverzichtbare Mitstreiter für Multilateralismus und Demokratie. Deshalb hat die Bundesregierung diese strategische Bedeutung der Region Lateinamerika auch im Koalitionsvertrag festgeschrieben.

Brasilien gehört für die Bundesregierung zu den globalen Schlüsselpartnern. Bei vielen Fragen der internationalen Agenda

„Beziehungen zwischen Ländern leben von zwischenmenschlichen Kontakten.“

Staatsministerin Serap Güler

arbeiten Brasilien und Deutschland seit langem vertrauensvoll zusammen. Daneben wollen wir auch die ohnehin schon sehr guten bilateralen Beziehungen noch weiter vertiefen. Dabei ist klar, dass es wirklich um zweiseitigen Austausch geht. Im Bereich der Verwaltungsdigitalisierung, Digitalisierung des Finanzsystems und damit digitaler Inklusion ist Brasilien beispielsweise für uns ein Vorbild.

Was sind die Themen, die konkreten Vorhaben, die die Bundesregierung mit Brasilien vorantreiben will?

Deutschland hat sehr dafür geworben, dass das EU-Mercosur-Abkommen, das enormes Potential für einen Aufwuchs bei Handel und Investitionen bietet, endlich vorankommt. Wir setzen alles daran, dass das Abkommen noch in diesem Jahr, unter brasilianischem Mercosur-Vorsitz, unterzeichnet werden kann. Eine weitere Chance böte die Einigung auf ein Doppelbesteuerungsabkommen, wo wir Fortschritte erzielen wollen. Auch bei der Fachkräftemigration streben wir eine verstärkte Zusammenarbeit an. Dabei aber ganz klar im beiderseitigen Einvernehmen und mit Bewegung in beide Richtungen.

Angesichts zunehmender Infragestellung der regelbasierten Ordnung und Multilateralismus möch-

ten wir noch enger zusammenrücken: durch bilateralen Austausch auf allen Ebenen, aber auch in den multilateralen Foren – Vereinte Nationen, Menschenrechtsrat, G4 und G20.

Nicht zuletzt haben wir ein gemeinsames Interesse daran, die transnational agierende organisierte Kriminalität zu bekämpfen und wollen uns dazu stärker austauschen. Für diese Themen haben wir mit den Regierungskonsultationen auf Ebene der Regierungschefs den richtigen Rahmen. Diese sollen im April 2026 stattfinden.

Im kommenden Jahr ist Brasilien außerdem Partnerland der Hannover-Messe und in diesem Zusammenhang finden auch wieder die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage statt.

Warum ist der EU-Mercosur-Vertrag für die Bundesregierung so ein wichtiges Anliegen?

Mit dem Abkommen schaffen wir eine der weltweit größten Freihandelszonen mit über 715 Millionen Einwohnern. Das setzt neue Wachstumsimpulse und stärkt auch unsere politischen Beziehungen. Das Abkommen ist für beide Seiten von höchster geostrategischer Bedeutung, gerade in Zeiten ►



© Thomas Trutschel / Photothek.de

**Außenminister Mauro Vieira und Johann Wadephul
trafen sich vor dem G4-Treffen in New York**

von zunehmendem Protektionismus und geopolitischer Spannungen, in denen unsere Unternehmen erheblich unter Druck stehen. Das Handelsabkommen mit einer dynamisch wachsenden Region wird für deutsche Unternehmen einen wichtigen Zukunftsmarkt eröffnen, zu mehr Wachstum, Wettbewerbsfähigkeit und Wirtschaftssicherheit beitragen und ein Zeichen für den regelbasierten internationalen Handel setzen.

Das Abkommen spielt auch eine wichtige Rolle mit Blick auf kritische Rohstoffe, die in den Ländern der Region verfügbar sind. Exportzölle für Rohstoffe werden abgebaut und staatlichen Monopolen, die im Rohstoffbereich eine starke Rolle spielen können, werden Grenzen gesetzt. Eine Diversifizierung in diesem Bereich ist besonders wichtig und liegt zugleich auch im Interesse unserer Partnerländer. Brasilien beispielsweise verfügt über Seltene Erden, die dringend von der deutschen Automobilindustrie, den Maschinenbauern und der Sicherheits- und Verteidigungsindustrie benötigt werden; in Argentinien finden sich große Vorkommen an Kupfer, Lithium und anderen wichtigen Rohstoffen. Durch unser langjähriges Engagement, einschließlich des Aufbaus

lokaler Wertschöpfungsketten, sowie durch glaubhafte Nachhaltigkeitsanstrengungen sind wir in der Region ein gern gesehener Partner. Bereits jetzt tragen mehr als 1.000 deutsch-brasilianische Unternehmen substantiell zum brasilianischen Wirtschaftswachstum bei und São Paulo ist einer der größten Auslandsstandorte der deutschen Wirtschaft – hiervon kann Brasilien mit dem EU-Mercosur Abkommen noch stärker profitieren. Deutschland als wichtigster wirtschafts- und finanzpolitischer Partner Brasiliens in der EU bietet hier Potenzial, das beide Seiten künftig ausschöpfen können.

Neben Industrieprodukten wird das Abkommen auch den Export einer Reihe wichtiger europäischer Agrarprodukte wie z.B. Milchprodukte, Schokolade, Wein und Spirituosen erleichtern und so Wachstum generieren.

Köln, im Grunde der ganze Raum von Düsseldorf bis Bonn ist ein wichtiger Knotenpunkt in den persönlichen und gesellschaftlichen Verbindungen zwischen Deutschland und Brasilien. Das Rheinland ist auch ein Schwerpunkt in der Mitgliederstruktur der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft. Wie wichtig sind heute die persönlichen Kontakte, das Engagement der vielen im Rheinland lebenden Brasilianerinnen und Brasilianer, die Städtepartnerschaft Köln/Rio, die Lateinamerikaforschung und der wissenschaftliche und kulturelle Austausch zwischen Brasilien und Deutschland?

Beziehungen zwischen Ländern leben von zwischenmenschlichen Kontakten. Als Regierungen schaffen wir einen Rahmen für Wirtschafts- und Kulturbeziehungen. Dabei können wir uns neben unseren gut aufgestellten Auslandsvertretungen auch auf die tolle Arbeit stützen, die die Auslandshandelskammer, Germany Trade & Invest, die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zu-

„Im kommenden Jahr ist Brasilien außerdem Partnerland der Hannover-Messe und in diesem Zusammenhang finden auch wieder die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage statt.“

Staatsministerin Serap Güler

Post

Itamaraty Brazil
@Itamaraty_BR

Minister Mauro Vieira met with German Foreign Minister Johann Wadephul in New York ahead of the G4 meeting.



5:22 nachm. · 26. Sep. 2025 · 155 Mal angezeigt

🗨️ 🔄 ❤️ 📌 📎

sammenarbeit und die Kreditanstalt für Wiederaufbau, die Deutschen Schulen, das Goethe-Institut und der DAAD in Brasilien leisten. Aber letztlich ist es immer das individuelle Engagement von Menschen, Vereinen, privaten Initiativen und Unternehmen, das die Zusammenarbeit mit Leben füllt. Die Brasilianerinnen und Brasilianer in Deutschland und auf der anderen Seite die Deutschen und Deutschstämmigen in Brasilien haben hier einen sehr großen Anteil. Im letzten Jahr konnten wir das 200-Jahr-Jubiläum deutscher Einwanderung nach Brasilien feiern. Es ist immer wieder schön zu hören, wie viel durch Eigeninitiative passiert. Das zeichnet unsere lebendigen Gesellschaften und unsere engen Beziehungen aus.

Wie besonders dabei Köln und das Rheinland sind, habe ich hautnah erlebt, als ich im Oktober am Lateinamerika-Tag der deutschen Wirtschaft teilgenommen habe: Die prominenten Redner, Diskutanten und Publikum, die volle Halle der Kölner Messe haben für sich gesprochen. Die Brasilianerinnen und Brasilianer, die im Rheinland leben, leisten einen unverzichtbaren Beitrag zu den deutsch-brasilianischen Beziehungen. Das tun sie auch indem sie persönliche Brücken bauen, die über anonyme Geschäftsbeziehungen oder den diplomatischen Austausch allein nicht belastbar wären. Das alles zeigt: Mit dem Karneval im Herzen wachsen die Menschen zusammen – doch Köln und Rio de Janeiro verbindet bereits jetzt so viel mehr. ●

ANZEIGE



Papoli-Barawati
Ihre Brücke zwischen Deutschland und Brasilien

Möchten Sie in Brasilien investieren? Wir bieten Ihnen die perfekte rechtliche Beratung für den sicheren Markteintritt und die Unternehmensgründung

Ihr Erfolg in Brasilien beginnt hier.
Kontaktieren Sie uns: www.papoli-barawati.com

📍 Kanzlei in Osnabrück und Standort in São Paulo





**Wir entwickeln digitale Technologien,
damit Landwirte bessere Lebensmittel
produzieren können – im Einklang mit
Umwelt und Natur.**



WIRTSCHAFT

Economia

HANNOVER MESSE 2026



Fotos © Deutsche Messe AG / Presse

Grußwort

**Dr. Jochen Köckler,
Vorsitzender des
Vorstandes Deutsche
Messe AG Hannover:**

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Brasilien ist ein langjähriger und verlässlicher Handelspartner Deutschlands. Deshalb freue ich mich sehr, dass Brasilien das Partnerland der HANNOVER MESSE 2026 ist. Für uns als Veranstalter der Weltleitmesse für die produzierende Industrie ist Brasilien von enormer Bedeutung, denn internationale Kooperationen und technologische Innovationen sind heute wichtiger denn je. Dank seiner Innovationskraft und zahlreichen Startups im Technologie- und Industriesektor allein bietet das Land enorme Geschäftsmöglichkeiten. Gleichzeitig treibt die brasilianische Industrie die digitale Transformation mit besonderem Fokus auf Automatisierung, Digitalisierung und Künstliche Intelligenz voran. Gerade im Bereich der nachhaltigen Industrieproduktion setzt Brasilien neue Maßstäbe. Als eines der ressourcenreichsten Länder der Welt verfügt Brasilien über eine Vielzahl an Rohstoffen und erneuerbaren Energien. Dabei bietet Brasilien ein wirtschaftsfreundliches Umfeld mit gezielten Förderprogrammen für ausländische Investitionen. Die wirtschaftlichen und politischen Beziehungen zwischen Brasilien und Deutschland werden auf der HANNOVER MESSE 2026 noch vertieft und ausgebaut.



A feira de negócios
“Hannover Messe” ocorre de
20 a 24 de abril de 2026,
com o Brasil como país-
parceiro.

Die HANNOVER MESSE ist die Weltleitmesse für die produzierende Industrie. Dort versammeln sich rund 4.000 ausstellende Unternehmen aus dem Maschinenbau, der Elektro- und Digitalindustrie sowie der Energiewirtschaft, um Lösungen für eine wettbewerbsfähige und nachhaltige Industrie zu präsentieren.

The Industry of Today: Brasilien Partnerland der Hannover Messe 2026

Brasilien ist Partnerland der nächsten HANNOVER MESSE. Der brasilianische Präsident Luiz Inácio Lula da Silva wird die Veranstaltung am 19. April 2026 gemeinsam mit Bundeskanzler Friedrich Merz offiziell eröffnen.

von **BROCK McCORMACK**

Brasilien präsentiert auf der Messe seine Stärken in den Bereichen Digitalisierung, Innovation, internationale Entwicklung, natürliche Ressourcen und Nachhaltigkeit. Unter dem Motto „The Industry of Today“ bietet es Besucherinnen und Besuchern sowie Ausstellern zahlreiche Geschäfts- und Kooperationsmöglichkeiten. Der Hauptpavillon in Halle 12 konzentriert sich auf Innovation und Investitionsmöglichkeiten. Weitere Pavillons in den Hallen 11, 16, 17 und 26 befassen sich mit den Themen Automatisierung und Robotik, digitalen Industrien, Energietechnologien, Maschinen- und Anlagenbau, Startups sowie Nachhaltigkeit.

Neben den Ausstellungsflächen haben die teilnehmenden brasilianischen Unternehmen Zugang zu Formaten zur Geschäftsanbahnung, exklusiven Networking-Events, internationalen Marketingmaßnahmen und institutioneller Unterstützung. So können sie ihre Präsenz auf neuen Märkten ausbauen.

ApexBrasil organisiert die Präsentation des Partnerlandes Brasilien in Zusammenarbeit mit SEBRAE, der brasilianischen Entwicklungsagentur zur Unterstützung von Klein- und Kleinunternehmen. „Diese Partnerschaft bietet der brasilianischen Industrie eine historische Chance, ihr innovatives, nachhaltiges und wettbewerbsfähiges Potenzial der Welt zu präsentieren“, sagt Jorge Viana, Präsident der brasilianischen Agentur für Handels- und Investitionsförderung (ApexBrasil).

Zu den unterstützenden Organisationen gehören die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer (AHK) in São Paulo, verschiedene Branchenverbände brasilianischer Bundesstaaten sowie die brasilianische Botschaft in Berlin. Die Teilnahme Brasiliens steht im Einklang mit dem Neuen Brasilianischen Industrieprogramm (NIB) der brasilianischen Bundesregierung, das die Modernisierung der Industrie, die Reduzierung von CO₂-Emissionen und eine Stärkung der globalen Wettbewerbsfähigkeit zum Ziel hat.

„Die HANNOVER MESSE 2026 vereint brasilianische Innovationskraft mit deutscher technologischer Expertise, fördert neue Geschäftskontakte und erschließt neue Märkte“, erklärt Marco Siebert, Director International Relations bei der HANNOVER MESSE. „Besucherinnen und Besucher sowie Aussteller haben dort herausragende Möglichkeiten, Investitionen zu prüfen, Partnerschaften aufzubauen und Ideen über Brasiliens Rolle in der klimaneutralen Produktion auszutauschen.“ ●

EU-Mercosur Handelsabkommen auf der Zielgeraden

Ein Beitrag von **WOLFGANG NIEDERMARK**, Mitglied der Hauptgeschäftsführung des BDI

Nach mehr als 25 Jahren Verhandlungszeit steht das EU-Mercosur-Handelsabkommen an einem entscheidenden Punkt. Damit dieser Vertrag endlich ratifiziert werden kann, ist jetzt die Entschlossenheit der EU-Parlamentarier gefragt. Wird der Prozess erneut durch kurzfristige politische Initiativen einzelner Abgeordneter oder Mitgliedstaaten verzögert, wird dies das Vertrauen in die Europäische Union als glaubwürdiger Partner beeinträchtigen.

Das Abkommen bietet der EU eine große strategische Gelegenheit, ihre wirtschaftliche Zusammenarbeit mit Südamerika zu stärken, und damit ein Signal der Handlungsfähigkeit in die Welt zu senden. Ob bei der Energiewende, der digitalen Transformation oder dem Aufbau resilienter Rohstoffpartnerschaften: Die deutsche Wirtschaft hat ein großes Interesse daran, dieses Potenzial zu nutzen und wieder mehr Dynamik in die Wirtschaftsbeziehungen mit Südamerika zu bringen. Durch das Abkommen entstün-

de ein gemeinsamer Wirtschaftsraum mit knapp 750 Millionen Menschen – ein bedeutender Impuls für Beschäftigung, Wirtschaftswachstum und Wohlstand in beiden Regionen.

Auf europäischer Seite könnten Unternehmen jährlich rund vier Milliarden Euro an Zöllen einsparen. Das Abkommen baut nicht nur Zölle ab, sondern sieht auch eine verstärkte Zusammenarbeit vor, um technische Handelshemmnisse zu beseitigen. So sollen doppelte Zertifizierungen abgebaut und Zollverfahren transparenter und digitaler gestaltet werden. Dadurch werden bürokratische Hürden insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen beim Handel reduziert. Schon heute exportieren rund 12.500 deutsche Unternehmen in die Mercosur-Staaten, davon sind über 70% kleine und mittlere Betriebe.

Die Mercosur-Staaten profitieren vom Abkommen durch einen erleichterten Zugang zum EU-Markt sowie durch mehr

Planungs- und Rechtssicherheit, die Investitionen europäischer Unternehmen begünstigt. Besonders der Abbau von Zöllen auf Agrarerzeugnisse erleichtert deren Export in die EU. Zudem ermöglicht die engere wirtschaftliche Verflechtung den Transfer von Technologie und Know-how, was die Modernisierung lokaler Industrien unterstützt. Durch die Harmonisierung von Regeln und Standards werden die Mercosur-Länder stärker in globale Wertschöpfungsketten eingebunden und können ihre Wettbewerbsfähigkeit langfristig erhöhen.

Zugleich setzt das Abkommen ein klares Zeichen: für offenen und fairen, regelbasierten Handel sowie dafür, dass Berlin und Brüssel es mit der Diversifizierung internationaler Handelsbeziehungen ernst meinen. Angesichts protektionistischer Maßnahmen der US-amerikanischen und chinesischen Administration sowie geopolitischer Umbrüche wachsen die Unsicherheiten für die internationale Wirtschaft. Handel und Investitionen geraten zunehmend ins Stocken. Gerade in solchen Zeiten ist es entscheidend, mit langjährigen und verlässlichen Partnerländern enger zusammenzuarbeiten und Handelsbeziehungen zu stabilisieren. ●

ENCONTRO ECONÔMICO BRASIL-ALEMANHA

Save the Date

42. Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage auf der Hannover Messe 2026



DEUTSCH - BRASILIANISCHE
WIRTSCHAFTSTAGE
ENCONTRO ECONÔMICO
BRASIL - ALEMANHA

20
26

2026 sind die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage für 19. bis 21. April in Hannover geplant – die Hannover Messe 2026 mit Brasilien als Partnerland bildet dafür einen perfekten Rahmen. Präsident Luiz Inácio Lula da Silva und Bundeskanzler Friedrich Merz haben Ihre Teilnahme an der weltweit größten Industriemesse bereits zugesagt.

Wie können Deutschland und Brasilien ihre wirtschaftliche Zusammenarbeit zukunfts-fester gestalten? Welche gemeinsamen Prioritäten sollten wir setzen, und welche wirtschaftspolitischen Rahmenbedingungen brauchen Unternehmen?

Darüber soll auf den Wirtschaftstagen gesprochen werden – kompakt, praxisnah, mit Expertinnen und Experten aus Wirtschaft und

Politik. Themen wie intelligente Transformation, Automatisierung, KI-basierte Industrieprozesse sowie Chancen in Sicherheits-, Gesundheits-, Mining- und Raumfahrtindustrie stehen auf dem Programm.

Der Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) und sein brasilianischer Partnerverband *Confederação Nacional da Indústria* (CNI) organisieren die Wirtschaftstage jährlich abwechselnd in Brasilien und Deutschland. Die größte bilaterale Konferenz mit Brasilien bietet Unternehmen eine ideale Plattform, um neue Geschäftspartner zu treffen, bestehende Kontakte zu vertiefen und sich über aktuelle Themen und Entwicklungen auszutauschen.

Der BDI empfiehlt, sich den Termin schon jetzt vorzumerken. Weitere Informationen würden folgen. ●

ANUGA 2025

Mit knapp 160 Ausstellern und einer Ausstellungsfläche von rund 2.400 Quadratmetern gehört Brasilien zu den 15 größten Ausstellernationen der Messe. Im Vergleich der außereuropäischen Länder belegt es sogar einen Platz unter den Top fünf – einzig China, Türkei, Indien und die USA waren stärker vertreten. Besonders sichtbar war das Land in den beiden für Brasilien prägenden Segmenten Anuga Meat und Anuga Fine Food, wo die brasilianische Ernährungswirtschaft traditionell ihre besondere Kompetenz demonstriert.

Dass Brasilien auf der Anuga eine wichtige Rolle spielt, zeigte sich auch auf politischer Ebene: Zur offiziellen Eröffnung begrüßte die Messe S.E. Rodrigo Baena Soares, Botschafter Brasiliens in Deutschland. Zudem besuchte eine hochrangige Delegation der *Confederação Nacional da Indústria (CNI)*, des Dachverbands der brasilianischen Industrie, die Anuga und wurde im Rahmen eines offiziellen Empfangs gewürdigt. Diese politischen Signale unterstreichen die strategische Bedeutung der Anuga für den bilateralen Austausch.

Schaufenster der brasilianischen Ernährungs- und Getränkeindustrie

Doch warum ist die Anuga für Brasilien so wichtig? Zum einen bietet sie Unternehmen Südamerikas größter Volkswirtschaft direkten Zugang zu Einkäufern, Distributoren und Partnern aus aller Welt. Zum anderen ist die Messe ein Schaufenster für die enorme Vielfalt des brasilianischen Food-Business – von Fleisch und Proteinen über Kaffee, Zucker und Orangensaft bis hin zu zunehmend gefragten pflanzenbasierten und funktionellen Lebensmitteln. Allein auf der Anuga 2025 verkauften brasilianische Produzenten für acht Milliarden US-Dollar Rindfleisch an ihre Kunden auf der ganzen Welt. Viele brasilianische Unternehmen nutzen die Anuga aber auch gezielt, um Innovationen in Nachhaltigkeit, Rückverfolgbarkeit und Verarbeitungstechnologien zu präsentieren und neue Impulse für ihr Exportgeschäft zu setzen.

Brasilien gilt längst als einer der weltweit zuverlässigsten Lieferanten von Lebensmitteln: hochwertig, sicher und zunehmend nachhaltig produziert. Dieser Ruf basiert auf der globalen Marktstellung des Landes – Brasilien ist führend bei Rind- und Geflügelfleisch, Soja, Kaffee, Zucker, Mais sowie Orangensaft. Gleichzeitig gewinnt die brasilianische Lebensmittelindus-



© Oliver Wachterfeld

Brasilien zeigt Stärke

Wenn sich alle zwei Jahre die globale Ernährungswirtschaft in Köln zur Anuga trifft, blickt auch Brasilien besonders aufmerksam auf die Weltleitmesse des Nahrungsmittelsektors. 2025 war die brasilianische Präsenz so stark wie selten zuvor – ein deutliches Signal für die weiter wachsende Bedeutung des Landes im globalen Ernährungsmarkt.

Gastbeitrag von **GERALD BÖSE**, Vorsitzender der Geschäftsführung der Koelnmesse GmbH



© Koelnmesse / Presse

trie durch Diversifizierung, Innovation und ihr einzigartiges kulinarisches Erbe international an Profil. Auf der Importseite ergänzen Agrargüter wie Weizen, Bier, Meeresfrüchte und Spezialitäten aus dem Süßwarenbereich die lokale Nachfrage und erweitern das Angebot für brasilianische Konsumenten, darunter auch mehr und mehr deutsche und europäische Ernährungsprodukte.

Motor der Modernisierung und Innovation

Für die Koelnmesse war die diesjährige Anuga ein historischer Erfolg: Über 8.000 Aussteller aus 110 Ländern und mehr als 145.000 Fachbesuchende aus über 190 Nationen sorgten auf dem Gelände in Deutz für die größte Messeveranstaltung aller Zeiten. Brasilien zählte dabei erneut zu den stärksten nicht-europäischen Besuchernationen – ein weiterer Beleg für die enge Verbindung zwischen dem Land und der Anuga.

Auch international stieß die Messe auf großes politisches Interesse. Delegationen aus aller Welt diskutierten die Zukunft der Ernährung, alternative Proteine, Nachhaltigkeit und

Food-Tech – alles Themen, die auch in Brasilien intensiv diskutiert werden und dort als Motoren für Modernisierung und Wachstum im Agribusiness gelten.

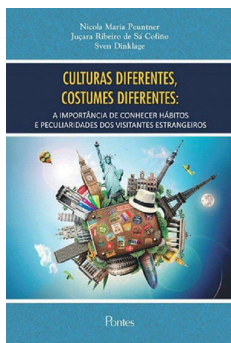
Mit ihrem stetig wachsenden globalen Netzwerk – darunter auch die *Anuga Select Brazil* in São Paulo – trägt die Marke Anuga wesentlich zum internationalen Austausch bei und vertieft Partnerschaften, von denen gerade Länder wie Brasilien profitieren, deren Lebensmittelindustrie in vielen Segmenten weltführend ist.

Die Anuga 2025 hat eindrucksvoll gezeigt: Brasilien ist und bleibt ein unverzichtbarer Akteur der globalen Ernährungswirtschaft. Die starke Präsenz in Köln bestätigt die strategische Ausrichtung des Landes bei der Agrar- und Ernährungswirtschaft und stärkt zugleich die engen Beziehungen zwischen Deutschland und Brasilien, wirtschaftlich wie kulturell. ●

Enquanto isso... ►

Belém (PA), 13/10/2025: Movimentação de madrugada no mercado de peixes e açaí "Ver-o-Peso", considerada a maior feira livre da América Latina. © Marcelo Camargo / Agência Brasil

Interkulturelles im Tourismusgewerbe



Nicola Maria Peuntner,
Juçara Ribeiro de Sá Cofino,
Sven Dinklage:

**"Culturas diferentes,
costumes diferentes:
A importância de
conhecer hábitos
e peculiaridades
dos visitantes
estrangeiros"**

Editora Pontes, 2017,
ISBN 978-8571138049

Um Hotels und Gastronomie in Brasilien dabei zu unterstützen, ihre Gäste aus verschiedenen Kulturkreisen noch besser nach deren kulturellen Vorlieben zu betreuen, gehen die Brasilianerin Juçara Ribeiro und die Deutsche Nicola Peuntner mit Sven Dinklage, CEO der Fa. Flexpert Training, in diesem Buch auf Gewohnheiten und Sitten, Präferenzen und Interessen ausländischer Gäste ein, die anders sein können als das, was in Brasilien als „normal“ empfunden wird, und auf daraus möglicherweise entstehende Missverständnisse oder gar Konflikte. Das Buch will Profis im Hotel- und Gaststättengewerbe dabei helfen, die Wünsche und Bedürfnisse jedes Gastes wahrzunehmen und so jedem einzelnen Gast einen exzellenten Service zu bieten. Thematisch geordnet nach Angewohnheiten, Kommunikation, Beherbergung und Ernährung gibt es Anregungen, wie interkulturelle Unterschiede überwunden und Gästen aus unterschiedlichsten Kulturkreisen ein exzellenter Service geboten werden kann.

Dieses Handbuch für Dienstleister in den Bereichen Hotel, Gastronomie und Tourismus mit Gästen aus dem Ausland wurde veröffentlicht mit Unterstützung der ABIH (bras. Verband der Hotelindustrie) und des Unternehmens Flexpert Training, einem Firmenmitglied der DBG, das u.a. Workshops zu interkultureller Kompetenz durchführt. ●

Brasilianerin erhält World Food Prize 2025

Die Wissenschaftlerin Mariangela Hungria ist die Preisträgerin des World Food Prize 2025.

Der World Food Prize ist ein Preis für Verdienste um die Ernährungssicherung, er wurde gegründet durch den amerikanischen Wissenschaftler Norman E. Borlaug, der 1970 für seine Verdienste um die Bekämpfung des Hungers auf der Welt durch agrarwissenschaftliche Erkenntnisse und ihre Vermittlung an die Landwirte mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet worden war.

Mariangela Hungria ist heute Forscherin an der bedeutenden brasilianischen Agrarforschungsinstitution EMBRAPA. Der World Food Prize 2025 zeichnet ihre wissenschaftliche Arbeit bei der biologischen Stick-



© Tomaz Silva / Agência Brasil

stofffixierung aus. Dabei wird anstelle der teuren und umweltbelastenden Zufügung von Stickstoff durch Dünger der Stickstoff aus der Luft mit Hilfe natürlich vorkommender Mikroorganismen im Boden fixiert, von wo er mit den Wurzeln der Pflanzen aufgenommen werden kann. ● BW

Ingo Plöger zum Präsidenten des brasilianischen Agribusiness-Verbandes gewählt

Die Associação Brasileira do Agronegócio (ABAG) hat am 27. Oktober 2025 Ingo Plöger zu ihrem neuen Präsidenten gewählt, er wird im Januar 2026 dieses Amt antreten.

Die 1993 gegründete ABAG umfasst etwa 70 Unternehmen aus der gesamten Wertschöpfungskette des Agribusiness, darunter BASF, Bayer, Bosch, Cargill, JBS und John Deere, aber auch Großbanken und Telekommunikationsunternehmen. Sie widmet sich dem Ziel, als Organisation im Prozess der nachhaltigen Entwicklung Brasiliens den Agribusiness-Sektor an die

nationale und internationale Wirtschaft heranzuführen.

Der Unternehmer Ingo Plöger ist seit Jahrzehnten Deutschland verbunden und engagiert sich bis heute in Deutsch-Brasilianischen Formaten wie den Wirtschaftstagen und der Gemischten Kommission. Er ist Mitglied des Kuratoriums der DBG und hat in zahlreichen Veröffentlichungen in der Zeitschrift TÓPICOS seine Erfahrungen und seine Analysen mit den Lesern der Zeitschrift geteilt, zuletzt in Heft 02/2025. ● BW



AÇAÍ, der nächste Exportschlager?

Diese kleine, dunkelviolette Beere der Açaí-Palme (*Euterpe oleracea*) entwickelt sich zu einem immer wichtigeren Exportartikel des Landes. Typisch für sie sind ihr erdiger Geschmack und ihr hoher Anteil an Antioxidantien, Ballaststoffen und ungesättigten Fettsäuren, was ihr den Ruf eines „Superfoods“ eingebracht hat. Da die frischen Früchte sehr leicht verderblich sind, wird Açaí fast immer als Püree, Saft, Pulver oder in gefrorener Form exportiert. Die Nachfrage wächst weltweit – das globale Marktvolumen für Açaí-Produkte wird bereits auf mehrere Milliarden US-Dollar geschätzt. Und Brasilien als größter Produzent profitiert stark von dieser Entwicklung.

WISSENSWERTES ZU BRASILIEN

Die Açaí-Beere ist im Amazonasgebiet heimisch. Der größte Teil der Ernte (über 90% der nationalen Produktion) stammt aus Pará – dem Bundesstaat, in dem im November 2025 die COP30 durchgeführt wurde. (mehr dazu auf Seite 11).

Innovation als Schlüssel zur Zukunft der brasilianischen Landwirtschaft

Ein Beitrag von **MARIA BRAGA**

© BASF / Presse

Wenn ein Konsument seinen Einkaufswagen mit Grundnahrungsmitteln wie Reis, Weizen, Mais, Zucker, Öl, Fleisch und Milchprodukten füllt, ist der Preis für diesen Einkaufswagen seit 2020 schneller gestiegen als die allgemeinen Lebenshaltungskosten. Diese Entwicklung setzt Verbraucher und Landwirte gleichermaßen unter Druck. Gleichzeitig belasten klimatische Extreme, Schädlinge und steigende Produktionskosten Landwirte, während die Anforderungen des Marktes an Qualität und Rückverfolgbarkeit steigen. Brasilien ist einer der weltweit größten Exporteure von Agrarprodukten, aber die brasilianische Landwirtschaft steht vor der Herausforderung, unter zunehmend komplexen Bedingungen eine stabile und nachhaltige Nahrungsmittelversorgung zu gewährleisten. In diesem Spannungsfeld werden Innovationen zur entscheidenden Ressource.

Die Landwirtschaft in Brasilien hat im Bereich der Produktivität in den letzten Jahrzehnten enorme Fortschritte gemacht. Die Anbaufläche für Getreide stieg beispielsweise von 37 auf 82 Millionen Hektar zwischen 1976 und 2025, während die Produktion in der gleichen Zeit von 47 auf 336 Millionen Tonnen anstieg.

Sojabohnen sind ein weiteres Paradebeispiel: Der Ertrag pro Hektar stieg von 1,5 Tonnen in den 1970er Jahren auf über 3,6 Tonnen heute und Brasilien ist zum größten globalen Produzenten und Exporteur geworden.

Ein ähnlicher Produktivitätsanstieg ist auch bei anderen Kulturen, wie Mais und Baumwolle zu beobachten, was Brasilien als einen der wichtigsten globalen Lieferanten von Nahrungsmitteln, Fasern und erneuerbarer Energie positioniert.

Diese Entwicklung ist das Ergebnis von Investitionen in Wissenschaft und integrierte Produktionssysteme. Dazu zählen unter anderem:

- Innovationen im Bereich Saatgut für widerstandsfähigere Pflanzen, auch unter extremen Wetterbedingungen

- Konventionelle und biologische Pflanzenschutzmittel zur Bekämpfung von Pflanzenkrankheiten, Unkräutern und Schädlingen
- Digitale Anwendungen zur Präzisionslandwirtschaft, die den nachhaltigen Einsatz von Ressourcen ermöglichen und Landwirte dabei unterstützen, „mehr mit weniger“ zu produzieren“

Die öffentliche brasilianische Agrarforschungsgesellschaft EMBRAPA ist hoch angesehen. Aber auch private Unternehmen spielen eine zentrale Rolle in dieser Transformation. Graciela Mognol, Marketing Director BASF Agriculture Solutions in Brasilien, betont: „Die Probleme der Landwirte sind auch unsere. Deshalb entwickeln wir innovative Lösungen, um die Landwirtschaft in Zukunft wettbewerbsfähiger, widerstandsfähiger und nachhaltiger zu machen.“ Mit über 915 Millionen Euro Investitionen in Forschung und Entwicklung allein im Jahr 2024 arbeitet ihr Unternehmen kontinuierlich an neuen Lösungen, die es Landwirten ermöglichen, auch in Zukunft ausreichend bezahlbare Lebensmittel produzieren zu können.

Ein Beispiel hierfür ist das Clearfield®-System von BASF. Es kombiniert genetisch selektiertes Saatgut mit effizienten Herbiziden und hat die Reisproduktion in Brasilien nachhaltig verändert. In Rio Grande do Sul stieg die Produktivität um bis zu 36%, während der Verbrauch von Diesel, Wasser und Energie deutlich reduziert wurde. Neue Lösungen wie das herbizidresistente Provisia®-System und Lidero®-Hybridreissaatgut sollen diesen Erfolg weiter ausbauen.

Die Vernetzung von Agrochemie und digitaler Datenverarbeitung hilft den Landwirten

dabei, präziser und ressourcenschonender zu arbeiten. Die Plattform xarvio® FIELD MANAGER ermöglicht den Landwirten, ihre Felder gezielt zu analysieren und die Ausbringung von Saatgut, Düngemitteln und ggf. Pflanzenschutzmitteln gezielter und damit sparsamer und nachhaltiger zu steuern. So werden beispielsweise Einsparungen von bis zu 60% bei der Applikation von Herbiziden im Anbau von Soja und Baumwolle und 90% in Zuckerrohr sowie eine Reduktion von 36.000 Litern Wasser pro 1.000 Hektar ermöglicht. Mit dem xarvio FIELD MANAGER For AgBusiness wird von BASF Agriculture Solutions nun eine Version dieser Plattform für Großbetriebe und landwirtschaftliche Berater in Brasilien und Argentinien eingeführt.

Blick in die Zukunft

Die brasilianische Landwirtschaft steht vor großen Herausforderungen, aber auch vor enormen Chancen. Brasilien hat das Potenzial, auch in Zukunft ein globaler Vorreiter in Sachen Ernährungssicherheit zu sein, während natürliche Ressourcen geschont werden. Laut der brasilianischen Agrarforschungsgesellschaft Embrapa sind 66,3% des Landes mit einheimischer Vegetation bedeckt. Das bedeutet, dass die brasilianische Landwirtschaft ihre Leistung auf nur 30,2% der Gesamtfläche erbringt, während ein Großteil der Landesfläche in seiner ursprünglichen Form erhalten bleibt – Innovationen und integrierte Produktionssysteme werden dazu beitragen, dass die Produktivität in der Landwirtschaft auch in Zukunft weiter steigen kann, ohne den Druck auf Ökosysteme zu erhöhen. ●



Brasiliens grüner Strommarkt stellt sich neu auf

Germany Trade & Invest hat einen neuen Bericht der Reihe „Branche Kompakt“ über die aktuelle Lage, Chancen und Risiken des Stromsektors in Brasilien veröffentlicht.

Brasilien zählt zu den weltweit attraktivsten Energiemärkten. Der Stromverbrauch wächst jährlich um etwa 3,4%, Rechenzentren und Wasserstoffprojekte kurbeln den Bedarf zusätzlich an. Der Ausbau des Netzes und dezentraler Solarenergie bleibt stark. Gleichzeitig belasten Risiken wie zunehmende Abregelungen (Curtailment) und im Kontext der geplanten Liberalisierung des Strommarktes die Investitionssicherheit.

Brasilien will seine ohnehin sehr grüne Stromversorgung kostengünstig ausbauen, um Investoren anzuziehen. Im Jahr 2024 stammten über 88% des Stroms aus erneuerbaren Energien, vor allem Wasserkraft, Wind und Solar. Diese Vorreiterrolle soll durch eine neue



Industriepolitik genutzt werden, um internationale Investitionen in Wasserstoff und digitale Infrastruktur anzuziehen.

Die Herausforderungen liegen vor allem in der Netzstabilität. Bis 2029 soll die Länge der Übertragungsleitungen um 30.000 km wachsen, mit Investitionen von über 10 Mrd. US-Dollar. Insgesamt rechnet der Sektor bis 2034 mit einem Investitionsvolumen von rund 110 Mrd. US-Dollar. Neben dem massiven Netzausbau bedarf es auch einer Integration von Speichertechnologien.

Daher entwickelt sich der Markt für Batteriespeicher besonders dynamisch. Der Umsatz könnte bis 2030 auf 10 Mrd. US-Dollar steigen. Gleichzeitig setzt Brasilien weiterhin auf fossile Heizkraftwerke und modernisiert bestehende Wasserkraftwerke, um Versorgungssicherheit zu gewährleisten.

Die Marktstruktur ist stark im Wandel: Privatisierungen und Fusionen haben den Wettbewerb verschärft. Solarenergie bleibt stark importabhängig, vor allem von chinesischen Herstellern. Windenergie hingegen steckt in einer Krise, mit hohen Verlusten durch Cur-

tailment und stark gesunkenen Investitionen. Hoffnung besteht in Hybridparks und Offshore-Projekten.

Die Liberalisierung des Strommarktes bringt neue Geschäftsmodelle hervor. Ab 2026 sollen Unternehmen, ab 2027 auch Haushalte, ihren Versorger frei wählen können. Damit wächst der freie Strommarkt, der bis 2040 rund 65% des Verbrauchs abdecken könnte. Im freien Markt sind bereits über 450 Stromhändler aktiv. Chancen ergeben sich für Anbieter moderner Energietechnologien, insbesondere Speicherlösungen und intelligente Netze.

Insgesamt stellen Netzengpässe, Abregelungen und die Unsicherheiten bezüglich der Marktöffnung Investoren in den brasilianischen Energiemarkt vor Herausforderungen. Andererseits zählt Brasilien seit mehr als einem Jahrzehnt bei erneuerbaren Energien zu den attraktivsten Schwellenländern weltweit. Speichertechnologien und neue Geschäftsmodelle eröffnen große Chancen für internationale Anbieter. ● GLORIA ROSE

Der aktuelle Bericht der GTAI über die Energiebranche in Brasilien ist frei zugänglich unter: <https://www.gtai.de/de/trade/brasilien-wirtschaft/energiwirtschaft>

ANZEIGE



People Development
Executive Coaching
Team Building
Business Consulting

"BRASIL IEN IST KEIN LAND FÜR ANFÄNGER"? DANN KOMMEN SIE DOCH ZU UNS!
"Alemanha é um mercado difícil?" Fale conosco!

Campinas/SP
São Paulo/SP
Potsdam / Berlin



www.flexpert.com.br

multikulturell - interdisziplinär - strategisch

Zu Einzelheiten zu dem zweiten Konzert der Reihe am 03.12.2025, das zugleich das Weihnachtskonzert der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft war, siehe Seite 38.

MUSIK

Brasil em Concerto: Brasilianische Klänge

von **RODRIGO DE LIMA BAENA SOARES**,
Botschafter der Föderativen Republik Brasilien
in Deutschland

Die brasilianische Botschaft in Berlin startet 2025 eines der ehrgeizigsten Projekte zur Verbreitung brasilianischer Musik in der deutschen Hauptstadt: die Reihe „**Brasil em Concerto – Brasilianische Klänge**“ (Saison 2025-2026), die mit Unterstützung des Guimarães Rosa-Instituts (IGR) des Außenministeriums unter der Leitung von Botschafter Marco Antonio Nakata präsentiert wird. Das IGR, das die Kultur- und Bildungsdiplomatie Brasiliens im Ausland verantwortet und Nachfolger der ehemaligen Kulturabteilung des Außenministeriums ist, hat es sich als Pendant zum Goethe-Institut zur Aufgabe gemacht, internationales Publikum mit der künstlerischen Vielfalt Brasiliens vertraut zu machen. Die Reihe, die die gesamte Saison 2025 umfasst und bis Mitte 2026 dauert, bietet eine chronologische Reise durch die Geschichte der brasilianischen Konzertmusik, von den romantischen Komponisten des 19. Jahrhunderts bis zu zeitgenössischen Produktionen.

Das Programm ging aus einer Initiative des Außenministeriums hervor, dem internationalen Projekt „The Music of Brazil“, das in Zusammenarbeit mit dem renommierten Label Naxos entwickelt wurde. Dessen Sammlung, die Hunderte von Aufnahmen der drei wichtigsten Orchester des Landes – OSESP, *Orquestra Filarmônica de Goiás* und *Orquestra Filarmônica de Minas Gerais* – umfasst, ist heute die größte systematische Aufzeichnung brasilianischer Konzertmusik. Der von Fachkritikern hochgelobte Katalog ist auf Streaming-Plattformen verfügbar und ermöglicht Zuhörern aus aller Welt den Zugang zum umfangreichen nationalen Repertoire.

Die Reihe „Brasilianische Klänge“ wurde am 2. November 2025 in der Berliner Philharmonie während des Konzerts „Große Meister im Konzert“ offiziell vorgestellt, bei dem der brasilianische Pianist Pablo Rossi als Gastsolist des Sinfonie Orchesters Berlin mit der Aufführung des Klavierkonzerts Nr. 1 von Franz Liszt auftrat. Die Zusammenarbeit mit dem Orchester, das kürzlich seine Saison in der Berliner Phil-



harmonie mit einer Interpretation von Heitor Villa-Lobos' *Bachianas Brasileiras Nr. 4* eröffnet hatte, verschaffte der brasilianischen Musik in Berlin große Sichtbarkeit.

Das erste eigene Konzert der Reihe fand am 11. November 2025 vor vollem Haus und mehr als 300 Besuchern in der Botschaft statt. Das Programm war der Romantik von Carlos Gomes gewidmet und bot einfühlsame und technisch makellose Interpretationen des Pianisten Pablo Rossi (*Foto*) und der Sopranistin Adriane Queiroz (*Foto*), die seit mehr als zwei Jahrzehnten als Solistin an der Staatsoper Unter den Linden tätig ist. Der Musikwissenschaftler und Dirigent Prof. Dr. Knut Andreas stellte den historischen Kontext der Werke vor und führte das Publikum durch die Laufbahn von Gomes, dem bedeutendsten brasilianischen Opernkomponisten des 19. Jahrhunderts.

Ausgehend von diesem Eröffnungskonzert verfolgt „Brasil em Concerto – Brasilianische Klänge“ einen umfassenden und kuratorisch sorgfältig ausgearbeiteten Ansatz. Bei dem Konzert am 3. Dezember, das die Botschaft gemeinsam mit der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft veranstaltete, lag der Schwerpunkt auf der Spätromantik von Glauco Velasquez und Henrique Oswald, interpretiert vom Brazilian Trio. Im Januar 2026 greift der Gitarrist Gustavo Costa die Moderne von Villa-Lobos wieder auf, während im März das gefühlvolle

Fotos © Camille Dufau / @camillephod



musikalische Universum von Cláudio Santoro präsentiert wird – mit einer Darbietung seines Sohnes Alessandro Santoro.

Die Reihe beleuchtet auch grundlegende Momente des musikalischen Nationalismus' in Brasilien. Im folgenden Konzert offenbaren Werke von Oscar Lorenzo Fernandez, Francisco Mignone und Eunice Katunda die ästhetische Vielfalt der Bewegung in einem Recital mit dem Pianisten Ricardo Ballesterio und der Sopranistin Carla Cottini. Im Mai interpretiert der Pianist Fábio Martino Stücke von Camargo Guarnieri, Radamés Gnattali und – einmal mehr – Mignone und vertieft damit den Dialog zwischen Tradition und Innovation. Der Juni beginnt mit einem Konzert, das ganz Guerra-Peixe gewidmet ist und vom Berliner Jugendkammerorchester präsentiert wird. Am 17. Juni folgt der Saisonabschluss, in dessen Rahmen die zeitgenössische brasilianische Konzertmusik mit Werken von Osvaldo Lacerda, Edmundo Villani-Côrtes, Ernst Mahle und Felipe Coelho hervorgehoben wird, interpretiert vom „Brasilianischen Blechbläserquintett“.

Mit einem kostenlosen Programm und einführnden Vorträgen in deutscher Sprache – gehalten von den Experten Prof. Dr. Knut Andreas und Prof. Dr. Wolfgang Rathert – bietet die Reihe einen echten historischen und kulturellen Überblick, der dem deutschen Publikum eine noch wenig bekannte, aber außerordentlich lebendige Tradition näherbringen soll.

„Brasil em Concerto – Brasilianische Klänge“ bekräftigt das Engagement der brasilianischen Botschaft und des IGR für die weltweite Förderung der brasilianischen Musik in ihrer ganzen Bandbreite. In Berlin mit seinem pulsierenden kulturellen Leben findet die Initiative einen fruchtbaren Boden, um zu zeigen, dass die brasilianische Produktion – vom Barock bis zur Gegenwart – einen festen Platz auf den Bühnen der Welt hat.“ ●



Tchau, Berlin!

Nach mehr als 30 Jahren kehrt der angesehene brasilianische Maler, Bildhauer und Fotograf **Alex Flemming** Berlin den Rücken und geht nach São Paulo zurück.

Seine Exponate sind in zahlreichen wichtigen Museen in Lateinamerika, Europa und den USA vertreten, in der Metro-Station „Sumaré“ in São Paulo sind 47 Tafeln mit Werken des Künstlers installiert. Beeindruckend lang ist die Liste seiner Einzel- und Gemeinschaftsausstellungen.

TÓPICOS bat ihn, einen Blick auf seine bemerkenswert fruchtbaren künstlerischen Jahre in Berlin zu werfen und fragte ihn nach den Gründen für seine Entscheidung, die Zelte in Berlin abzubauen und nach seinen Plänen und zukünftigen Projekten in Brasilien.

Dabei beschreibt Alex Flemming in sehr persönlichen Worten seinen emotionalen Abschied von Berlin nach 34 Jahren, einer Stadt, die ihn geprägt und beruflich erfüllt hat. Er erinnert sich dankbar an kulturelle Erlebnisse, berufliche Erfolge und die Erfahrung persönlicher Freiheit. Trotz seiner tiefen Verbindung zu Berlin verspürt er den Ruf zurück nach Brasilien, seinem Herkunftsland. Flemming reflektiert über seine doppelte Identität als Deutscher und Brasilianer und die kulturellen Unterschiede, die beide Seiten liebenswert machen. Mit einem nostalgischen Lied aus Kindertagen verabschiedet er sich und blickt hoffnungsvoll auf den Neuanfang in Brasilien...

Flemmings Werke sind in zahlreichen Museen ausgestellt, darunter im **Museu de Arte Moderna**, **MASP** und **Pinacoteca do Estado** (in São Paulo), **Museu de Arte Moderna** (in Rio de Janeiro), **Palácio do Planalto** (in Brasília), **Casa de las Americas** (in Havana), **Art Museum of Latin America** (in Washington), **Fundação Calouste Gulbenkian** (in Lissabon), **Berlinische Galerie** (in Berlin) und **Museum of Art** (in Birmingham).

Fotos © Privatarhiv

Sabine Eichhorn und Ingrid Starke, langjährige Bekannte und Bewunderinnen der Arbeiten des Künstlers, besuchten ihn in seinem Atelier in Berlin-Lichtenberg, kurz bevor seine Werke für den Transport nach Brasilien verpackt wurden, um sich von ihm persönlich, aber auch als Mitglieder des Präsidiums, im Namen der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft zu verabschieden. Vor allem aber auch um ihr Bedauern auszudrücken über diese Entscheidung, denn ohne Zweifel wird er in der Berliner Kunstszene und in der brasilianischen Community fehlen.



A decisão de abandonar Berlim após 34 felizes anos de residência não foi algo fácil. Berlim foi a cidade que eu mais vivi em minha vida, sendo esta

minha segunda vez aqui – a primeira ainda foi em uma Berlim dividida, nos anos 1980. Daqui levo ótimas lembranças, como dançar no *E-Werk*, *Schwutz* e *Connection*, ver exposições maravilhosas como as retrospectivas de Caspar David Friedrich, Max Beckmann ou Helmut Newton, ir a qualquer uma das três óperas e ver espetaculares encenações de obras de Wagner, Mozart ou Puccini, além de me deleitar na Filarmônica apreciando Beethoven, Bach ou Villa-Lobos, ouvir Arvo Pärt pessoalmente conduzindo suas obras, frequentar o *Ibero-Amerikanisches Institut*, escolher restaurantes

vietnamitas e eleger alguns deles como meus prediletos, enfim... um mundo. Em Berlim eu consegui conhecer mais profundamente a obra de Gerhard Richter e de Anselm Kiefer, para citar dois gigantes alemães vivos. Mas chegou a hora de voltar. Há uma „faísca“ nos pensamentos e no meu íntimo profundo que diz que é necessário esse movimento, algo como um fio elétrico que procura a tomada. Quero revivenciar minha infância e parte de minha adolescência, quero reatar os laços com a família brasileira, quero afeto, carinho, solidariedade: em outras palavras, quero sol, sol, e mais sol. Quero também dar minha contribuição para construirmos um Brasil melhor, mais justo, menos desigual e mais culto. Sou brasileiro e sou também alemão, mas com uma

peculiaridade muito clara: na hora da Copa do Mundo, meu coração indubitavelmente vibra é pela camisa canarinho. E essas emoções incontornáveis e incontroláveis dizem muito por onde o coração palpita... Gosto da ética luterana, conforme minha formação familiar em São Paulo, gosto dos horários cumpridos rigorosamente, gosto do planejamento, tenho uma profunda dívida com a cultura alemã em todos os sentidos... Mas gosto muito também de um quindim-de-yayá, de um dengo, de um jogo de cintura que aqui não existe. Quero voltar a aprender a sambar, a dançar na rua durante o carnaval, a dormir na grama durante a tarde no Ibirapuera. Sempre me concentrei para minha vida não ficar dividida entre as experiências de dois países tão diferentes, em muitos aspectos até excludentes, e sim, para a vida se tornar expandida e abrangente – e tenho certeza de que consegui. Aqui em Berlim fiz muitas exposições, vendi meu

trabalho, comprei meu apartamento com dinheiro que recebi com meus quadros, saí na imprensa, a *Deutsche Welle* chegou até a fazer um documentário a meu respeito. Sou muito grato por tudo. Mas chegou a hora de voltar. O Brasil é muito forte: todos voltam e todos voltaram, inclusive pessoas do Olimpo e muitíssimo mais importantes do que eu, pessoas que viveram décadas fora do Brasil, foram famosíssimas no exterior, e que em algum momento retornaram. Exemplos? Santos Dumont, Carlos Gomes, José Bonifácio, entre outros. Meu pai também voltou para morar no Brasil. Quem sou eu perante eles, e quem sou eu para não fazer o mesmo? O bom filho à casa torna. E, de certa maneira, volto cantando a canção que minha *Omama* me ensinava quando criança, no bairro de Interlagos: “Hänschen klein ging allein in die weite Welt hinein...” ●



In der U-Bahn-Station „Sumaré“ in São Paulo sind 47 Tafeln mit Werken des Künstlers installiert.

© Privatarchiv

<https://alexflemming.com.br/>

Die Kuratorin und Kunsthistorikerin Tereza de Arruda über Alex Flemmings Abschied von Berlin:

„Derjenige, mit dem ich in den 1990er Jahren in Berlin ein Abonnement der Zeitschrift *Veja* teilte...”

Ich kenne Alex Flemming seit 1991. Seitdem kreuzen sich unsere Wege häufig, sei es bei Projekten, Ausstellungen oder Gesprächen, die Ozeane überspannten.

Im Laufe dieser über drei Jahrzehnte habe ich einen Künstler miterlebt, dessen Leben und Schaffen zwischen zwei Welten pendeln, der es aber stets verstanden hat, diese zu einem einzigen Territorium von Schöpfung, Reflexion und Existenz zu verbinden.

Flemming brachte in den europäischen Kontext eine einzigartige Perspektive: die eines zutiefst kosmopolitischen brasilianischen Künstlers, dessen Praxis im Dialog mit Literatur, Kino, Philosophie und Politik steht, ohne jemals die Verbindung zu Emotion und Menschlichkeit zu verlieren.

Als Kuratorin und Freundin bewahre ich die Freude, diese Reise aus nächster Nähe begleitet zu haben. Ich weiß, dass Brasilien ihn mit offenen Armen empfängt, mit derselben Intensität und Lebendigkeit, die stets in seiner Kunst pulsiert haben. Ich durfte Zeugin dieser Realität sein, als ich die Ehre hatte, die Kuratierung seiner kürzlich stattgefundenen Retrospektive „Alex Flemming 70 Jahre“ im Jahr 2024/25 im Museu Oscar Niemeyer in Curitiba zu übernehmen.

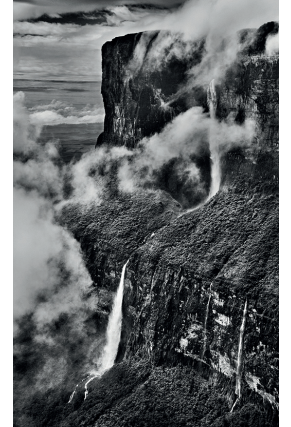
Und wir, die wir in Berlin bleiben, werden ihm weiterhin zuhören – jetzt vielleicht mit dem fernen Klang eines Echos, das von Sehnsucht, Freude und einem erfüllten Leben erzählt.

Leia em português a homenagem da curadora e historiadora de arte Tereza de Arruda ao artista plástico Alex Flemming sob “ZUSATZMATERIALIEN” em nossa página: www.deutschland-brasilien.org

Material Complementar



FOTOGRAFIE



Ästhetik und Aktivismus

Ein Beitrag von **MARC PESCHKE**



Fotos © Sebastião Salgado

Sebastião Salgado, der 1944 im brasilianischen Aymorés geborene Fotograf, ist weltweit für seine beeindruckenden Schwarzweißbilder bekannt. Sein 2013 erschienenes Werk *Genesis* zeigte den ökologischen Reichtum unberührter Orte – darunter auch viele Aufnahmen aus seiner Heimat Brasilien. In einem Interview sagte Salgado dazu: „In *Genesis* sprach die Natur durch meine Kamera zu mir. Und ich durfte zuhören.“ In Aymorés gründete er das „Instituto Terra“, eine Organisation zur Aufforstung, die mittlerweile drei Millionen Bäume gepflanzt hat und als Modell für Renaturierung gilt.

Im Rautenstrauch-Joest-Museum in Köln wird nun die Deutschlandpremiere seiner Ausstellung **AMAZÔNIA – PHOTOGRAPHS BY SEBASTIÃO SALGADO** gezeigt, die 200 Fotografien umfasst, die sich dem Amazonasgebiet und seinen indigenen Völkern widmen. Salgado arbeitete sieben Jahre lang an diesem Projekt, das 2021 als Buch bei Taschen erschien. Die Ausstellung wurde von seiner Frau Lélia Wanick Salgado, die das „Instituto Terra“ mit ihm gründete, kuratiert.

Die Bilder, die im Amazonasgebiet entstanden, zeigen beeindruckende Landschaften und Porträts von indigenen Völkern wie den Yano-

mami, Asháninka, Yawanawá und vielen anderen. Begleitet wird die Ausstellung von einem Soundtrack des französischen Musikers Jean-Michel Jarre sowie Interviews mit indigenen Anführern, deren Aussagen über die Bedrohung ihrer Lebensweise den Besucher tief berühren. Salgado will die Ohnmacht dieser Völker gegenüber der Zerstörung ihres Lebensraums dokumentieren und so auf die drängende Notwendigkeit aufmerksam machen, das Amazonasgebiet zu schützen.



Sebastião Salgado und seine Ehefrau Lélia Wanick Salgado

© Yann Arthus Bertrand

Für Salgado sind diese Völker die „Hüter des Wissens“, die das ökologische Gleichgewicht bewahren. In seiner Fotografie nutzt er meisterhaft Schattierungen und Kontraste, um die Natur und ihre Bewohner eindrucksvoll darzustellen. Doch Salgado versteht sich nicht nur als Künstler, sondern als „Sozialfotograf“, dessen Arbeiten als politische Manifeste gelesen werden. Er formuliert seine Mission so: „Licht auf Ungerechtigkeit zu werfen“. 2019 wurde ihm in Frankfurt der Friedenspreis des Deutschen Buchhandels verliehen – als erster Fotograf in der Geschichte des Preises.

Die Ausstellung von AMAZÔNIA hat weltweit bereits 1,8 Millionen Menschen erreicht, darunter in Rom, London, São Paulo, Rio de Janeiro und Zürich. Salgado ist mit seinen Bildern nicht nur der ästhetischen Schönheit des Amazonas auf der Spur, sondern auch seiner Dringlichkeit als ein „geheimnisvolles Universum“, das unzählige Arten beherbergt und als größtes „Naturlabor der Welt“ bezeichnet wird. Doch der Regenwald ist bedroht: Jahr für Jahr verschwinden weite Teile durch illegale Abholzung und den Ausbau von Infrastrukturprojekten.

Trotz der kraftvollen Botschaft, die Salgado mit seiner Arbeit vermitteln möchte, wurde ihm immer wieder vorgeworfen, romantisierende Bilder zu schaffen, die ein nostalgisches Ideal von Unschuld transportieren. Salgado selbst ist sich dieser Kritik bewusst und erklärt, dass seine Bilder keine Idylle darstellen, sondern eine Einladung, sich mit den dramatischen

Folgen der Zerstörung auseinanderzusetzen. Dennoch bleibt die Frage, ob der ästhetische Rahmen seiner Arbeit das Problem wirklich angemessen fokussiert.

Kritiker weisen darauf hin, dass Salgado in seinen Darstellungen von indigenen Völkern und ihrer Kultur Gefahr läuft, diese als exotische und mythische Figuren zu inszenieren. Dies erinnert an historische ethnologische Fotografien des 19. Jahrhunderts, die indigene Völker oft in idealisierten oder vereinfachten Bildern darstellten. Der indische Postkolonialismus-Theoretiker Homi K. Bhabha beschreibt dies als eine „doppelte Vision“, in der der westliche Blick sowohl Bewunderung als auch Distanz zu den dargestellten Menschen hegt und sie gleichzeitig in eine „andere“ und fremde Welt verschiebt.

In Saldagos Bildern entsteht eine ähnliche Distanz zwischen dem Betrachter und den dargestellten Indigenen. Sie erscheinen als Teil einer „anderen Welt“, die vom westlichen Fortschritt scheinbar unberührt geblieben ist. Im Vergleich zu anderen Fotografen wie Jimmy Nelson, dessen Werk *Before They Pass Away* ähnliche exotisierende Tendenzen zeigt, wird deutlich, dass diese Art der Darstellung die komplexen Realitäten der indigenen Gemeinschaften verkennet. Sie reduziert ihre Identität auf eine ästhetische Kategorie, die oft dem westlichen Bedürfnis nach Romantik und Nostalgie dient.

Die Auseinandersetzung mit dem „Fremden“ und dem kulturellen Anderen ist ein wiederkehrendes Thema in der Menschheitsgeschichte. Der französische Philosoph Jean-Jacques Rousseau prägte im 18. Jahrhundert das Bild des „Edlen Wilden“, der als unschuldiger und

VERANSTALTUNGSHINWEIS

AMAZÔNIA – PHOTOGRAPHS

BY SEBASTIÃO SALGADO

29.10.2025 – 15.03.2026

Rautenstrauch-Joest-Museum

Cäcilienstraße 29-33

50667 Köln

(Innenstadt, Nähe Neumarkt)

ursprünglicher Mensch idealisiert wurde. In der Moderne entwickelten Künstler wie Paul Gauguin und Henri Rousseau eine ähnliche Faszination für das Exotische als Gegenentwurf zur westlichen Zivilisation. Diese Darstellungen können jedoch auch als koloniale Projektion verstanden werden, bei der das „Fremde“ idealisiert, aber zugleich entfremdet wird.

Der Literaturwissenschaftler Edward Said kritisierte 1978 in *Orientalismus* die kolonialen Implikationen dieser Darstellungen und die Art und Weise, wie der Westen das „Andere“ nicht nur bewunderte, sondern auch vereinnahmte. Heute warnen Ethnologen wie der Brasilianer Eduardo Viveiros de Castro davor, indigene Völker als „ursprünglich“ oder „unverändert“ darzustellen. Diese Völker, so Viveiros de Castro, leben in hochkomplexen und dynamischen Kulturen, die im ständigen Dialog mit der Welt stehen. Ihre Beziehungen zur Natur sollten nicht romantisieren oder idealisiert werden.

AMAZÔNIA ist ein kraftvolles Werk, das durch seine monumentalen Bilder sowohl die Schönheit des Amazonas als auch die Bedrohung, der er ausgesetzt ist, eindrucksvoll dokumentiert. Dennoch bleibt das Projekt ein Spannungsfeld zwischen Ästhetik und Aktivismus, zwischen der politischen Botschaft und der romantisierenden Darstellung von Natur und Kultur. Die Bilder zeigen oft keine spezifischen politischen Konflikte oder Gewalt, sondern eine mythische Harmonie zwischen Mensch und Natur. Diese Darstellungen werfen Fragen auf: Wie lässt sich das „Fremde“ darstellen, ohne es zu fetischisieren? Wie kann man für das Andere sprechen, ohne es zu überblenden?

Kunsthistorisch erinnert diese Herangehensweise an die exotistischen Strategien des 19. Jahrhunderts, etwa bei Paul Gauguin oder den Orientalisten. Saldagos Werk, das das Fremde zum ästhetischen Gegenstand macht, fordert uns heraus, über diese Fragen nachzudenken. Vielleicht liegt in diesem Dilemma die größte Relevanz seiner Arbeit.

Die Ausstellung in Köln bietet eine einzigartige Gelegenheit, sich mit Saldagos Fotografien auseinanderzusetzen und über die komplexen Beziehungen zwischen Kunst, Aktivismus und der Darstellung von Kulturen nachzudenken. ●



Michi Strausfeld:
DIE KAISERIN VON GALAPAGOS

Berenberg Verlag, April 2025, ISBN 978-3911327053

Die Kaiserin von Galapagos - Deutsche Abenteuer in Lateinamerika

Ein Beitrag von **ULRIKE WIEBRECHT**

Wenn in den Medien von Galapagos die Rede ist, dann meist im Zusammenhang mit der einzigartigen Tierwelt auf dem Archipel. In den 1930er Jahren sorgte stattdessen die selbsternannte Kaiserin von Galapagos für weltweite Schlagzeilen. Die österreichische Baronin Eloise Wagner de Bousquet hatte sich 1932 mit zwei Liebhabern auf dem Eiland Floriana niedergelassen und machte dort dem deutschen Arzt Dr. Friedrich Ritter und seiner Lebensgefährtin Dore Strauch das Paradies jenseits der Zivilisation streitig – bis sie auf mysteriöse Weise von der Bildfläche verschwand.

Die Geschichte, die auch den Titel von Michi Strausfelds Buch über deutsche Abenteuer in Lateinamerika abgibt, ist das wohl skurrilste Beispiel für Aktivitäten Deutscher oder Österreicher in Lateinamerika. Er könnte zu der fälschlichen Annahme führen, dass es darin um schillernde Anekdoten geht. Doch weit gefehlt. Der verdienten Lektorin, Herausge-

berin und Autorin mehrerer Publikationen über Lateinamerika geht es nicht um den Unterhaltungswert. Ihr Anliegen ist ein anderes: „Die Enttäuschung über das aktuell mangelnde Interesse von deutschen Politikern und Lesern an Lateinamerika war Ausgangspunkt für dieses Buch. Ich bin davon überzeugt, dass es viel zu kurz gedacht ist, diesen Kontinent zu ignorieren, und wollte wissen: Gibt es Gründe? War es immer so?“

Die Antwort – zumindest auf die zweite Frage – geben 262, mit unzähligen Fakten gespickte Seiten, in denen Strausfeld minutiös aufzählt, was Deutsche bewegt hat, den Kontinent zu bereisen. Gegliedert nach Jahrhunderten entwirft sie ein riesiges Panorama von Wissenschaftlern, Kartographen, Kaufleuten, Auswanderern bis hin zu Kriegsverbrechern des Nazi-Regimes.

Es beginnt mit dem 16. Jahrhundert, als die spanische Krone Deutschen den Zutritt zum Kontinent verbot. Ausnahmen bildeten Bergbauspezialisten, Missionare, Söldner oder Landsknechte wie Hans Staden, der in seinem Bericht von 1557 nicht nur über seine Gefangenschaft bei den Tupinambá schreibt, sondern auch über das Leben der Indigenen sowie Flora und Fauna an der brasilianischen Atlantikküste.

„Eine absolute Zäsur, ja ein neues Zeitalter in der Geschichte Lateinamerikas begann mit Alexander von Humboldt (1769-1859)“, heißt es in dem Buch Strausfeld später. „Er, der liebevoll der »zweite Entdecker« genannt wird, »weil er kam, nicht um zu zerstören, sondern um zu bewahren«, wird im ganzen Kontinent verehrt und gilt als der beliebteste Deutsche.“ Mit ihm erwachte tatsächlich ein reges Interesse an Lateinamerika.

Besondere Faszination übte der Amazonas aus. Naturforscher wie Maximilian Prinz Wied zu Neuwied klassifizierte zwei Jahre lang Amphibien, Reptilien, Vögel und Säugetiere, Johann Baptist von Spix und Carl Friedrich Philipp von Martius sammelten allein 2700 Insekten, die sie auch skizzierten. In Sachen Illustration taten sich Landschaftsmaler wie Thomas Ender oder Johann Moritz Rugendas hervor, der 1835 seine „Malerische Reise nach Brasilien“ mit hundert Lithografien ausschmückte. Wesentlich später erforschte die 1850 geborene Prinzessin Therese von Bayern Flora und Fauna Brasiliens, dokumentierte alles mit Fotos

und fasste 1897 ihre Erlebnisse in „Meine Reise in den brasilianischen Tropen“ zusammen.

Inzwischen hatten von 1824 an unzählige Deutsche eine neue Heimat im Süden Brasiliens gefunden, was Strausfeld ebenfalls ausführlich beschreibt. Den größten Teil des Buchs nimmt dann das 20. Jahrhundert ein, wo die Themen Flucht und Exil in den Vordergrund treten. Im Zeichen des Nationalsozialismus suchten viele Juden und andere Verfolgte Zuflucht in Lateinamerika. Allerdings erschwerte in Brasilien Diktator Getúlio Vargas zunehmend die Einwanderung. Curt Meyer-Clason, der 1937 als Kaufmann nach São Paulo kam, wurde als feindlicher Ausländer auf der Ilha Grande interniert – was ihn nicht davon abhielt, später als Übersetzer für die Verbreitung der brasilianischen Literatur zu sorgen. Im Übrigen gab es hier wie in den Nachbarländern Gruppierungen, die mit der NSDAP sympathisierten, was mitunter zu Konflikten unter den Zuwanderern führte.

Nach dem Zweiten Weltkrieg brachten sich viele Immigranten in ihrer neuen Heimat ein, gründeten Musikvereine oder Buchhandlungen wie Eva Herz, die von 1947 an jahrzehntelang eine deutsche Buchhandlung in São Paulo betrieb. Karl Wilhelm Keller gründete wiederum 1957 in Rio de Janeiro das Deutsch-Brasilianische Kulturinstitut. Andere, die zurück nach Deutschland gingen, engagierten sich dort für Brasilien. Wie Hermann Mathias Görgen, der während der Nazi-Zeit 48 Regime-Gegnern und Juden tschechoslowakische Pässe für die Ausreise besorgt hatte, selbst 1941 nach Brasilien geflohen war und 1960 die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft aus der Taufe hob.

Währenddessen wurden einige Länder Lateinamerikas auch zum Sammelbecken für Kriegsverbrecher, die dort mitunter völlig unbehelligt leben konnten. Strausfeld erwähnt eine Liste mit 12 000 Namen und Firmen. Der krasseste Fall ist sicher der vom „Todesengel“ Josef Mengele, der zunächst in Buenos Aires, später in São Paulo ein relativ angenehmes Leben führen konnte.

Es ist unmöglich, alles aufzuführen, was das Buch ebenso spannend wie lehrreich macht. Zu hoffen ist, dass sich mit seiner Hilfe Michi Strausfelds Wunsch erfüllt, dass „Lateinamerikaner und Deutsche sich wieder mehr füreinander interessieren und mehr miteinander reden.“ ●

20 Jahre CineBrasil: Eine Retrospektive

Das Filmfestival CINEBRASIL feierte zum Jahresende 2025 sein 20-jähriges Jubiläum mit einem reichhaltigen Programm und in Anwesenheit einiger der Regisseure in fünf deutschen Städten. Gefeierte wurden vom Publikum, das erwartungsvoll und gutgelaunt in die Kinosäle strömte, aber auch und vor allem der Gründer und Leiter des Festivals **Sidney Martins** und sein Team.



Abend der Eröffnung
des Festivals am 20.11
(Nationalfeiertag der
„Consciência Negra“) und
Szene des diesjährigen
Auftrittsfilms, „Malês“, dessen
Regisseur Antônio Pitanga am
Abend anwesend war und mit
dem Publikum im Babylon-
Kino sprach



© Bianca Donatangelo



© Divulgação Malês / Still Photo Vantoon P.R.

Das, was im Jahr 2005 mit der ersten Vorführung im kleinen Kino Eiszeit in Berlin begann, ist heute eine der wichtigsten Plattformen für brasilianische Filme in Deutschland geworden. Die Auswahl der Produktionen des Festivals CINEBRASIL umfasst Filme aus unterschiedlichen Regionen Brasiliens, die die Diversität der brasilianischen Gesellschaft thematisieren, mit besonderem Augenmerk aber auf die afro-brasilianische und indigene Bevölkerung.

Zu feiern ist in diesem Jubiläum vor allem der unermüdliche, uneigennützte und engagierte Einsatz von Sidney Martins, der bis vor wenigen Jahren die 20 kg schweren Kisten mit den traditionellen 35mm Filmrollen von einem Vorführungs-ort zum anderen – in Hochzeiten wurde das Festival in 23 Städten gezeigt – mit dem eigenen Auto transportierte, tagsüber Handzettel mit dem Programm in der Stadt verteilte und abends im Kino für Fragen zur Verfügung stand. Ein Hoch auf einen unermüdlichen Kämpfer, ohne den (und Dominique und das ganze Team) wir nicht so außergewöhnliche brasilianische Filme sehen könnten!

Graaaaande Sidney!!! ●

Ein Beitrag von **INGRID STARKE**

www.cinebrasil2025.de



Ein Brief von
**SIDNEY
MARTINS**
an die Leser
von TÓPICOS

Liebe Freund*innen von CineBrasil,

Im Jahr 2005 wollte ich zeigen, wie afrobrasilianische Menschen und ihre Kultur im brasilianischen Kino dargestellt werden. Mit der Unterstützung von Joel Zito Araújo, Zózimo Bulbul, Antônio Pompeo, Renato Barbieri, Paulo Betti und Roberto Farias riefte ich in Berlin die Filmreihe O Negro no Cinema Brasileiro ins Leben. Publikum und Presse reagierten begeistert, und die Reihe blieb zwei weitere Jahre unser zentrales Programm. Der Erfolg brachte uns in acht weitere deutsche Städte und lenkte den Blick auch auf andere soziale Themen, die im brasilianischen Film verhandelt werden. So wurde CineBrasil geboren.

2008 wuchs das Festival um fünf neue Städte. Bis 2016 tourten wir durch 23 Städte – zwanzig in Deutschland sowie Salzburg, Bern und Zürich. Überall gewannen wir ein treues Publikum, erhielten sehr gute Kritiken und förderten ein vielfältigeres Bild Brasiliens. Von 2017 bis zum Ende der Pandemie 2020-2021 hielten wir trotz

aller Einschränkungen ein kompaktes Programm in Berlin bei, und nach der Pandemie sind wir wieder auch in Köln, Frankfurt, Düsseldorf und Freiburg auf Tour.

Seit seiner Gründung ist ein besonderes Anliegen des Festivals, die stereotype Darstellung von Afro-Brasilianer*innen abzubauen. Es ist nicht immer leicht, diese Art von Filmauswahl aufrecht zu halten, aber die Unterstützung und positive Kritiken von über 55.000 Menschen in den letzten Jahren machen mir Mut, weiterhin ein buntes und multiethnisches Brasilien auf die Leinwand zu bringen.

Dieses Festival wäre ohne die tatkräftige Hilfe unserer lokalen Teams, die Zusammenarbeit mit zahlreichen Institutionen und die Unterstützung vieler Filmschaffender nicht möglich. Ihnen verdanken wir, dass wir unsere Leidenschaft – brasilianisches Kino in Europa sichtbar zu machen – jedes Jahr fortsetzen können. Denn trotz der vielen Einsparungen im Kulturbereich ist in den letzten Jahren die brasilianische Filmlandschaft erstarkt.

Unsere Filmemacher*innen haben nicht aufgegeben und auch die afrobrasilianische Community hat die Mauer an Vorurteilen durchbrochen und erobert mit neuen und überraschenden Produktionen den Film Markt.

In diesem Jahr haben wir auch die Preview einiger Filme in Berlin organisiert („Suraras“, „Ainda Estamos Aqui“, O Último Azul“, „O Agente Secreto“, „A Paixão Segundo G.H.“). Mit vielen ausverkauften Vorführungen haben wir ein zahlreiches Publikum für das brasilianische Kino erreicht.“

CD-EMPFEHLUNG



ZUM SAMMELN!

Bei dem Plattenlabel NAXOS ist in der Reihe „The Music of Brazil / Brasil em Concerto“ die CD **Ronaldo Miranda: Piano Concerto (Concertino / Horizontes / Variações Temporais)** mit dem *Orquestra Filarmônica de Minas Gerais* erschienen.

Der brasilianische Komponist Ronaldo Miranda (1948) hat mit seinem Klavierkonzert ein unmittelbar ansprechendes Werk geschaffen, das Atonalität mit Melodik verbindet, manchmal an Bartók erinnert und mit ganz schönen Stimmungen Spannung und zugleich etwas Mysteriöses schafft.

Der kurze zweite Satz, Grave, führt zu einem perkussiven, zwischen düsteren und fast grotesken Passagen wechselnden Finalsatz.

Horizontes ist eine symphonische Dichtung, die in drei Sätzen (Aufbruch, Warten, Entdeckung) musikalisch spannungsvoll die Geschichte von Christoph Columbus' Reise in die Neue Welt erzählt. *Concertino* für Klavier und Streicher (1986) beginnt mit einem verspielt rhythmischen Satz und endet mit einem sehr fließenden Finale. *Variações Temporais* („Beethoven Revisitado“) stammt aus dem Jahre 2014.

Das *Orquestra Filarmônica de Minas Gerais* sorgt unter der Leitung von Fabio Mechetti für exzellente Interpretationen. Pianist Eduardo Monteiro erlangte internationale Anerkennung als er 1989 den Ersten Preis beim Internationalen Klavierwettbewerb in Köln gewann. Er war außerdem Preisträger der Internationalen Klavierwettbewerbe in Dublin 1991 und Santander 1992.

• INGRID STARKE

JUBILÄUM

GESELLSCHAFT
Sociedade

25 Jahre BraLat: Die akademische Brücke zwischen Tübingen und Lateinamerika

Das Baden-Württembergische Brasilien- und Lateinamerikazentrum ist in diesem Jahr 25 Jahre alt geworden. Vom 27. bis zum 29. Oktober 2025 hat es dieses Jubiläum gefeiert, in den Festveranstaltungen wurden vor allem die Entwicklung von Programmen und Projekten, die langjährigen akademischen Kooperationen und kulturelle Höhepunkte hervorgehoben.

Ein Beitrag von **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**



Das Baden-Württembergische Brasilien-Zentrum war im Jahr 2000 nach einer Vereinbarung zwischen dem Land Baden-Württemberg und dem brasilianischen Bundesstaat Rio Grande do Sul ins Leben gerufen worden. Unter der Leitung des Gründungsdirektors Prof. Dr. Wolf Engels († 2021), hatte es sich zu einem zentralen Knotenpunkt für den wissenschaftlichen Austausch zwischen deutschen und brasilianischen Hochschulen entwickelt. Wichtige Projekte waren unter anderem das SHIFT-Projekt im riograndenser Araukarienwald sowie das erste ‚Deutsch-Brasilianische Symposium für nachhaltige Entwicklung‘ in Tübingen, das bis heute alle zwei Jahre alternierend in Deutschland und Brasilien stattfindet. Seit 2005 ist Prof. Dr. Stefan Laufer Direktor des Zentrums, für Leitung und Koordination zeichnet Dr. Martina Schulze verantwortlich. Das Zentrum wurde 2022 in „Baden-Württembergisches Brasilien- und Lateinamerika-Zentrum“ („BraLat“) umbenannt, um dem erweiterten Wirkungsbereich Rechnung zu tragen. 2023 wurde zum ersten Mal der Tübinger CAPES-Lehrstuhl besetzt. Das entsprechende Programm, das jährlich alternierende Besetzung des Lehrstuhls mit hoch anerkannten brasilianischen Forschenden vorsieht, war bereits 2018 mit der staatlichen brasilianischen Förderagentur CAPES verabredet worden.

In der zentralen Festveranstaltung würdigten Prof. Dr. Monique Scheer, Prorektorin für Internationales und Diversität der Universität Tübingen, der brasilianische Botschafter Rodrigo Baena Soares und die kolumbianische Botschafterin Yadir Salazar Mejía, Prof. Dr. Rui Oppermann von CAPES, Prof. Dr. Draiton Gonzaga de Souza, Prorektor für Forschung und Innovation der Pontificalen Katholischen Universität von Rio Grande do Sul (PUCRS) und Prof. Dr. Barbara Göbel, Direktorin des Ibero-Amerika-Instituts, die Arbeit des Zentrums. Professor Dr. Stefan Laufer stellte Höhepunkte der vergangenen 25 Jahre und einen Ausblick in die Zukunft dar. An den Folgetagen zeichneten brasilianische und deutsche Wissenschaftler in Fachvorträgen ein lebendiges Bild der deutsch-brasilianischen Forschungskooperation.

Heute fördert das BraLat vor allem Forschungskooperationen mit den bewährten Partnern in Brasilien in allen an der Universität Tübingen vertretenen Wissensbereichen und den Austausch von und Wissenschaftlern und Wissenschaftlerinnen und Doktoranden. ●



Impressionen von der Jubiläumsfeier

SOLL BRASILIENS PREIS ERKLINGEN...

Turnvereine als Kulturvereine

Ein Beitrag von **LOTHAR WIESER**



▲ Turnerpyramiden in Rio Negro
(Centenário 1929)



Zum Hintergrund der Entwicklung sei auf meinen Beitrag im Magazin des Deutschen Turner-Bundes verwiesen (Link unten).

Turnen wird meist mit Gerätübungen und Gymnastik in Verbindung gebracht. Allenfalls, in Abhängigkeit vom jeweiligen Zeithintergrund, mit nationaler Gesinnung und kriegerischer Ausbildung. Dabei haben Turnvereine, neben den turnerisch-sportlichen Veranstaltungen, stets Wert auf Geselligkeit für die ganze Familie gelegt. Tanzveranstaltungen und Fastnachtsbälle, Nikolaus- oder Weihnachtsfeiern, gehörten üblicherweise zum Jahresprogramm. Wichtig waren ihnen auch der Erhalt und die Pflege der deutschen Sprache und Kultur, z.B. durch „Sängerriegen“, Orchester, den Aufbau von Bibliotheken oder Theatergruppen. Die Turnhallen verfügten meist über Bühneneinrichtungen. Das war in Deutschland so und so war es in Brasilien, wo mit den Auswanderern der 1850er Jahre das Turnen als „typisch deutsche“ Form der Körperkultur seinen Einzug hielt.

Neben den größeren Städten Rio de Janeiro, São Paulo und Curitiba oder kleineren, wie Rio Claro (SP), Ponta Grossa (PR) oder Rio Negro (PR), war die Turnbewegung in Brasilien besonders stark in den Südstaaten Santa Catarina und Rio Grande do Sul. Hier kam es zur Gründung von sogenannten „Gauverbänden“ mit regelmäßigen Turnfesten auf Ebene dieser Gauverbände und im Abstand von meist vier Jahren auf Landesebene.

Wie viele Turnvereine in Deutschland, waren auch die in Brasilien Mehrspartenvereine. Zu ihrer Praxis gehörten neben dem reinen Gerätturnen, Freiübungen, Wandern, Schwimmen und Leichtathletik (die man früher als „volkstümliche Übungen“ bezeichnete) eine Vielzahl von Sportarten, so z.B. die anfänglich als „typische Turnspiele“ angesehenen Sportarten Faustball und Handball und meist auch Fechten, in den 1920er Jahren noch Basketball, Volleyball, etc.

Mit Turnlehrer Georg Black aus München hielt das Pfadfinderwesen Einzug in Brasilien.

An der Symbolik der Vereinsfahne von Rio Negro lässt sich zeigen, dass auch in Brasilien der Wahlspruch des Gründers der Turnbewegung, Friedrich Ludwig Jahn, Gültigkeit hatte: Die „4F“ in Kreuzform stehen für „Frisch, Frei, Fröhlich, Fromm“ (so die

ursprüngliche Reihung), die bisweilen fehlinterpretiert werden. Denn das „Fromm“ hat keinen religiösen Gehalt. Seine aus dem Mittelhochdeutschen kommende Bedeutung steht für mutig, vorwärts, voran. Die Turner waren also nicht in erster Linie „piedoso“.

Der Schwerpunkt des Beitrages soll hier jedoch auf den kulturellen Aktivitäten liegen: Sprache, Lied, Musik und Theater. Wenn hier beispielhaft auf den Verein in Porto Alegre abgehoben wird, so wegen der guten vorliegenden Dokumentation und wegen seiner Ausstrahlung auf das gesamte Turnvereinswesen des Staates Rio Grande do Sul.

Besonders einer Persönlichkeit lag die Pflege des „Deutschtums“ sehr am Herzen: **Jakob Aloys Friederichs** aus Merl an der Mosel, der sich vom einfachen Steinmetzlehrling in Porto Alegre zum wichtigsten Steinmetzunternehmen des Staates hochgearbeitet hatte.

Friederichs, 1888 Mitgründer des Turn-Clubs in Porto Alegre und Hauptbetreiber des Zusammenschlusses von Deutschem



Büste von J. A. Friederichs © Wieser

Turnverein (von 1867) und Turn-Club (von 1888) zum Deutschen Turnerbund Porto Alegre, förderte besonders den Erhalt der deutschen Sprache. Friederichs betrieb den Aufbau einer Vereinsbibliothek und die Errichtung einer Theaterbühne und er unterstützte die „Sängerriege“.

Anlässlich eines Turnfestes 1906 hat er einen Wettbewerb für ein Lied zum „Preise Brasiliens“ ausschreiben lassen, aus dem „die Verbundenheit des deutschen Elements mit seiner neuen Heimat und die Verherrlichung Brasiliens vordringlich zum Ausdruck kommen sollten.“ Aus ihm ging das „Lied der Deutschbrasilianer“ hervor, das auch in anderen Bundesstaaten Brasiliens Zuspruch fand.

Der zu dieser Zeit entwickelte Plan, die Turnhalle im Zentrum der Stadt umzubauen und sie nach nordamerikanischem Vorbild zum „Deutschen Haus“ als dem zentralen Treffpunkt aller Deutschen und Deutschstämmigen zu erweitern, fiel den Einschränkungen der Jahre des Ersten Weltkrieges zum Opfer. Von dem großartigen Projekt blieben nur eine gedruckte ausführliche Beschreibung und einige Spenden-

marken, die zur Finanzierung beitragen sollten.

Mit dem Umbau in den frühen 1920er Jahren erhielt die alte Turnhalle eine moderne Bühneneinrichtung und einige Gesellschaftsräume für verschiedene kulturelle Initiativen. So fand der „Club Haydn“ ein Unterkommen, wie auch der „Photoclub Helios“, dem wir viele zeitgenössische Fotografien verdanken.

1922 ließ Friederichs eine fast 200-seitige „Sammlung deutscher Lieder“ zusammenstellen, durch die er sowohl das „deutsche Volkstum“ zu festigen hoffte, wie auch die Liebe zum „neuen Vaterland Brasilien“ zu wecken und zu stärken. Es enthält neben zahlreichen deutschen Volksliedern, Turner-, Pfadfinder- und Wanderlieder, Trinklieder, Vaterlands- und Heimatslieder, darunter auch das Gruß- und Weihelied an Brasilien von Gustav Koch aus Porto Alegre. Mehrfach vertreten ist der unter dem Pseudonym Cyclop „dichtende Musterreiter“ Alfred Wiedemann.

Auf die Veränderungen und Einschränkungen und Umstrukturierungen des deutschen Vereinswesens in der Phase der „Nationalisierung“ unter der Präsidentschaft von Getúlio

Vargas in den späten 1930er Jahren und den Niedergang der einst blühenden deutschen Vereinskultur kann hier nicht weiter eingegangen werden. Es sei auf den o.a. Beitrag im Magazin des Deutschen Turnerbundes verwiesen.

Den deutschen Vereinen ist vielfach der Vorwurf gemacht worden. Einfallstor für die Nationalsozialisten gewesen zu sein. Für manche, besonders in Santa Catarina und São Paulo, mag das zutreffen. Am Beispiel von J. A. Friederichs ist aber zu belegen, dass es auch eindeutige Gegnerschaft gab.

Führende Kreise des „Deutschtums“ in Rio Grande do Sul haben, anders als in anderen Bundesstaaten, sich 1937 dem Verlangen der durch die Nationalsozialisten beherrschten Dachorganisationen im Deutschen Reich nach Ein- und Unterordnung trotz starker Anfeindungen widersetzt und eindeutig zu ihrer Eigenständigkeit in Brasilien bekannt. So schrieb Jakob Aloys Friederichs mit anderen in einer 1937 veröffentlichten Publikation, dass „die Teuto-Brasilianer keine Deutschen im Ausland“ seien, sondern „Brasilianer von deutschem Blut“ und stellte klar: „Sie geben daher nicht zu, dass ihre Demonstration der Treue zum deutschen Charakter und zur ethnischen Zugehörigkeit mit der Loyalität gegenüber dem Nationalsozialismus verwechselt wird“.

Noch heute erinnert eine Büste vor dem Gesellschaftsgebäude mit der immer noch aktiven Biblioteca der Sociedade de Ginástica Porto Alegre an J. A. Friederichs, der in diesem Sinn auch durch seine Initiative zur Gründung der Bibliothek des Turnerbundes die kulturellen Verbindungen der aus Deutschland stammenden Brasilianer zum Land ihrer Herkunft erhalten wollte. ●

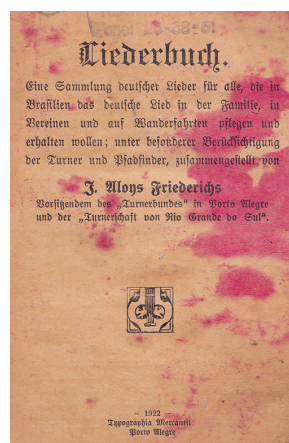
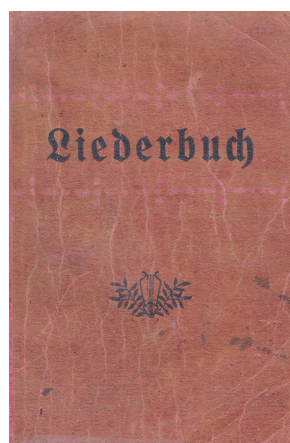
▼ Turnerpass aus Novo Hamburgo & Vereinsfahne von Rio Negro ▶



Lied der Deutschbrasilianer (Fräger 1930) Dichter: Otto Meyer, Santa Cruz ▼

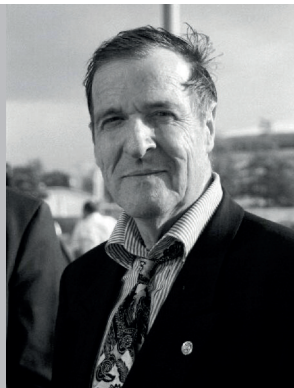
Kein, wie hoch am Himmelsbogen
unsrer Heimat Sterne stehn,
mächtig wie die Meereswogen
gegen unsre Küsten gehn,
soll der Heimatfang uns dringen
aus der treuen Brust hervor,
soll Brasiliens Preis erklingen
aus dem deutschen Männerchor.

Last uns schaffen mit der Stärke
dessen, der die Heimat liebt,
last uns beten, daß zum Werke
Gott uns das Gediehen gibt.
Ewig heilig, ewig teuer
bleibest du dem deutschen Lied,
Heimatland, in dem das Feuer
unsres Herdes gastlich glüht.



◀ Werbemarke zur Finanzierung der Deutschen Turn- und Festhalle, ca. 1912

◀ Liederbuch von 1922



Peter Häberle

*International renommierter
Staatsrechtslehrer Peter
Häberle verstorben*

Ein „Riese des Rechts“
ist von uns gegangen, ein
„Universalgelehrter von
internationalem Ruf“, „ein
juristischer Superstar“,

würdigte ihn Heribert Prantl (SZ). Für Andreas Vosskuhle, vormals Präsident des Bundesverfassungsgerichts, war er „einer der fünf größten Staatsrechtslehrer nach dem Zweiten Weltkrieg“. Am 6. Oktober 2025 verstarb im 92. Lebensjahr Universitätsprofessor Dr. Dr.h.c.mult. Peter Häberle. Als einer der auch international wirkmächtigsten deutschen Staatsrechtslehrer – EL PAÍS würdigte ihn als „einen der ersten Verfassungsrechtler der Welt“ – hat er sich Verdienste auch um Brasilien erworben. „Danke für alles, was Sie für uns getan haben“ – mit diesen Worten schloss Ministro Prof. Dr. Gilmar Ferreira Mendes, Mitglied des *Supremo Tribunal Federal*, anlässlich der Beisetzung des juristischen Kosmopoliten. Bereits 2014 hatte Ministro Mendes in „Homenagem à Doutrina de Peter Häberle e sua Influência no Brasil“ den großen deutschen Staatsrechtslehrer als „um dos maiores constitucionalistas de nosso tempo“ gewürdigt und seinen Einfluss auf die lateinamerikanische Verfassungsentwicklung sowie auf die Rechtsprechung des STF herausgestrichen. Auch andere höchste Gerichte in Lateinamerika haben ihn fortlaufend zitiert und seine Begriffsschöpfungen übernommen. Unter anderem in Brasília, wo ihm bereits 2005 die Ehrendoktorwürde verliehen wurde, trägt ein Forschungsinstitut seit 2011 seinen Namen. Im gleichen Jahr wurde ihm der *Ordem Nacional do Cruzeiro do Sul* verliehen; die SZ kommentierte dies mit den Worten „Häberle, Held Brasiliens“. Sämtliche Ehrungen und Werke können hier freilich nicht aufgezählt werden, denn seine Forschungen weit über die „herkömmliche“ Verfassungsdogmatik hinaus: Von „Zeit und Verfassung“ (1974) über das „Gemeineuropäische Verfassungsrecht“ (1991), die „Grundrechte im Leistungsstaat“ (1971), „Religionsverfassungsrecht“ (1976), das „Möglichkeitsdenken“ (1977), die „Kontextthese“ (1979), das „Textstufenparadigma“ (1987), die „Rechtvergleichen als fünfte Auslegungsmethode“ (1989) bis hin zu den zahlreichen kulturbezogenen Ansätzen seit der „Verfassungskultur“ (1982), insbesondere die „Verfassungslehre als Kulturwissenschaft“ (1999). Der STF übernahm ausdrücklich u.a. die „Lehre von der offenen Gesellschaft der Verfassungsinterpreten“ (1975), das „Verständnis des Verfassungsprozessrechts als Partizipationsrecht“ (1976) sowie das „Paradigma vom kooperativen Verfassungsstaat“ (1978). Zahlreiche weitere Werke wurden in die portugiesische Sprache übersetzt und erschienen im Wesentlichen in Brasilien. In seiner letzten Monographie „Ein lateinamerikanisches Verfassungs-, Lese- und Lebensbuch – im Kontext einer universalen Verfassungslehre“ (2021) entwickelte er seine Idee eines „gemeinlateinamerikanischen Verfassungsrechts“ fort. Ebenso wie die – heute immer mehr notwendige – „Kultur des Friedens“ (2017) werden seine Lehre, sein Denken und seine Schriften weltweit noch lang fortwirken.

● DR. CARL-CHRISTIAN DRESSEL

In memoriam

Werner Wanderer (1939-2025)

Werner Wanderer
(rechts im Bild) mit
dem Verfasser,
November 2001



© Privataarchiv

Der 7. September – Brasiliens Nationaltag – wurde von einer traurigen Nachricht überschattet, für die parlamentarische Welt in Brasília, für Brasilianer mit deutschen Wurzeln, ja für alle, die sich für die Beziehungen Brasiliens zu Deutschland einsetzen und nicht zuletzt für die Freunde Brasiliens hierzulande: Werner Wanderer ist im Alter von 86 Jahren heimgegangen.

Wanderer hat mehrere Dekaden der brasilianischen Politik mitgeprägt: 1965 wurde er Bürgermeister seiner Heimatstadt Marechal Cândido Rondon im Staate Paraná, als einer der jüngsten Bürgermeister seiner Zeit. Von 1975 bis 1991 war er über vier Legislaturperioden Abgeordneter im Landesparlament von Paraná, von 1991 bis 2003 wurde er für drei aufeinanderfolgende Mandate in die brasilianische Abgeordnetenversammlung gewählt.

In Brasília setzte er seine Schwerpunkte in der Außen- und Verteidigungspolitik. Er leitete von 1995 bis 2000 die Parlamentariergruppe Brasilien-Deutschland und gewann im Kongress über Parteigrenzen hinweg verstärktes Interesse an den Beziehungen beider Länder, insbesondere zur Zeit des Übergangs der Präsidentschaften von Fernando Henrique Cardoso zu Luiz Inácio Lula da Silva. In diesem parlamentarischen Amt, genauso wie in vertrauensvollen Gesprächen war er für die deutschen Botschafter nicht nur mit besten Kontakten im politischen Brasília ein hochgeschätzter Partner, sondern auch ein unentbehrlicher Unterstützer bei der Organisation von hochrangigen Besuchen aus Deutschland. Seine Verdienste wurden durch das Bundesverdienstkreuz gewürdigt.

Selbst unternehmerisch im Mediengeschäft tätig, war er sowohl bei der Deutsch-Brasilianischen Außenhandelskammer São Paulo und ihrer Zweigstelle in Curitiba mit Rat und Tat aktiv als auch – mit exzellenten Deutschkenntnissen – gesuchter Ansprechpartner für deutsche Entscheider bei den jährlichen Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen. Nach seinem letzten Abgeordnetenmandat vertrat er die Deutsch-Brasilianische Außenhandelskammer in der brasilianischen Hauptstadt.

Als ich Werner Wanderer kennenlernte, stellten wir schnell fest, dass wir im gleichen Jahr und Monat und unter dem gleichen Sternzeichen geboren waren – ein gutes Fundament für die herzliche Freundschaft, die wir über die Jahre gepflegt haben.

In Brasiliens Medien wird vom Ende einer Ära gesprochen – für die deutsche Gemeinschaft in Brasilien und für alle Freunde Brasiliens in Deutschland ist sein Heimgang ein schmerzlicher Verlust.

Seiner Ehefrau und Familie gilt unser herzliches Beileid.

● DR. UWE KAESTNER

HIGHLIGHT DES JAHRES

Die Mitgliederversammlung der DBG - Aufwind und Wandeln

Ein Beitrag von **DR. GEORG WITSCHEL**

Die Mitgliederversammlung der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft segelte im Aufwind. 55 Mitglieder hatten sich am 15.11.2025 in der Brasilianischen Botschaft zu Berlin eingefunden, eine zumindest für die letzten Jahre rekordverdächtige Zahl. Auch die Mitgliederentwicklung lässt den Aufwind spüren: Mit „netto“ 45 neuen Mitgliedern konnte der Zuwachs des vergangenen Jahres mehr als verdoppelt werden. Die Verluste der früheren Vorjahre 2022 und 2023 wurden mehr als ausgeglichen. Besonders erfreulich ist dabei, dass wir drei neue Firmenmitglieder begrüßen durften. Auch die neue, als Plattform für

andere Akteure im deutsch-brasilianischen Verhältnis zugängliche Website und diese (dritte) TÓPICOS-Ausgabe im Jahr stehen für Steigflug. Gleiches gilt für unsere verstärkte Präsenz in den sozialen Medien, darunter nun auch TikTok. Für den Schatzmeister war das vergangene Jahr gleichfalls Anlass zur Zufriedenheit, denn die Finanzlage ist solide. Aufwind gibt es auch in den Regionen. Die Regionalsprecherinnen und -sprecher berichteten über die vielfältigen Aktivitäten in verschiedenen Städten und Bundesländern.

Doch auch ein kräftiger Aufwind hält nicht ewig an. Deshalb gab der scheidende Präsident, Dr. Georg Witschel dem neu zu wählen-

den Präsidium eine Reihe von intensiv zu bestellenden Handlungsfeldern mit. Zu nennen sind hier vor allem die weitere Gewinnung von Mitgliedern (Ziel 550), von Firmenmitgliedern und vor allem von weiteren Firmenpartnern. Die Ausweitung und Stabilisierung unserer Regionalarbeit ist auch dafür eine unabdingbare Voraussetzung. Dauerbaustelle bleibt auch die bessere und dauerhaftere Finanzierung von TÓPICOS, dessen Format und Druckausgabe wir unbedingt erhalten sollten.

Zum Stichwort Wandel: Am Vormittag der Mitgliederversammlung fand eine sehr konstruktive Sitzung des Präsidiums und des Kuratoriums statt, beide Gremien zum letzten Mal in dieser Besetzung. Am Nachmittag wurde ein Teil des Präsidiums verabschiedet, mit großem Dank und einiger Rührung: Prot von Kunow, Michael Plesch, Dr. Joachim Rau, Ingrid Starke, Karl-Heinrich Vespermann und Werner Wengert kandidierten nicht mehr, werden der DBG aber verbunden bleiben. Prot von Kunow und Ingrid Starke wurden aufgrund ihrer besonderen Verdienste um die DBG einstimmig zu Ehrenmitgliedern ernannt.

„Es geht darum, noch vielen Menschen in Deutschland zu zeigen: Brasilien ist bedeutend mehr als Kaffee, Samba und Pelé.“

Dieter Garlik



(unten) Das neue und das alte Präsidium im gemeinsamen Gruppenbild; (links) Rechenschaftsbericht des bisherigen Präsidenten Dr. Georg Witschel; (rechts) Antrittsrede des neuen Präsidenten Dieter Garlik

Die anschließende Ehrung anwesender langjähriger Mitglieder gab Gelegenheit, Sabine Eichhorn für 50, Dres. Hans-Joachim und Rosa Alice Henkel für jeweils 25, Dr. Günther Zenk für 20 und Prot von Kunow für 15 Jahre Mitgliedschaft zu danken.

Anschließend stellten sich die verbliebenen bisherigen Präsidiumsmitglieder und sieben „Novizen“: Charlotte Cardinali aus Köln, Andréa Dessoy aus München, Prof. Dr. Hans-Dieter Foß aus Berlin/Potsdam, Dr. Hans-Joachim Henkel aus Berlin (bisher im Kuratorium), Delaine Pastor Kühn aus Hannover, David Schmidt aus Frankfurt und Prof. Dr. Rainer Wehrhahn aus Kiel zur Wahl. Sie alle wurden – wie auch unsere bewährten Kassensprüfer – mit überwältigenden Mehrheiten (wieder) gewählt. Im Cockpit, *ulgo* Vorstand, tauschten nur Georg Witschel und Dieter Garlik die Sitze als Präsident und stellv. Präsident. Also: Wandel und Erneuerung mit einiger Kontinuität für die Jahre 2025 bis 2028. Ähnliches ist abzusehen für das neue Kuratorium, das das neue Präsidium noch im Laufe dieses Jahres bestellen wird.

Eine Mitgliederversammlung wäre angesichts der dichten Tagesordnung eine vielleicht informative, aber doch auch sehr technische und nicht sonderlich persönliche Angelegenheit. Nicht so die Mitgliederversammlungen der DBG, die nach den gelungenen Veranstaltungen in Stuttgart (2023) und Düsseldorf (2024) wieder ein spannendes Begleitprogramm und Gelegenheiten zum gemütlichen Zusammensein bot. Kulturell waren ein Besuch der **Feliciano Lana Ausstellung** im Humboldtforum und ein Spaziergang zum **Niemeyerhaus** im Hansaviertel geboten. Für Leib und Magen, auch die Seele standen ein Abendessen im **Café do Brasil**, ein Empfang im Anschluss an die Mitgliederversammlung in der Botschaft und ein Abendessen im nahegelegenen Restaurant **Marinehaus** auf dem Programm. ●



Vor und nach der Mitgliederversammlung auf brasilianischen Spuren in Berlin



Die Mitarbeiterinnen
Andréa Junqueira
Dessoy Maciel,
Kerstin Strelow,
Karina Graumann
und Bianca Donatangelo
(mit Präsidiumsmitglied
Dr. Martina Merklinger,
2.v.r.)

(v.o.n.u.)

Eindrücke von der
Mitglieder-
versammlung:

Zufriedene Gesichter
im Kuratorium
(Vorsitzender Dr.
Rolf-Dieter Acker und
André Müller Carioba)

Ehrungen (Dank an
Sabine Eichhorn
für 50 Jahre
Mitgliedschaft, Prot
von Kunow wurde
Ehrenmitglied)

Brasiliens Botschafter
Rodrigo Baena Soares
und der neue DBG-
Präsident Dieter Garlik

Ehrenmitglieder Ingrid
Starke und Prot von
Kunow mit Sabine
Eichhorn, altem und
neuem Präsidenten
und Kuratoriums-
vorsitzenden

Paula Katzenstein und
Dr. Günther Zenk, Eva
von Steinburg und
Prof. Dr. Hans-Dieter
Foß, Delaine Pastor
Kühn und Camila
Polyzoidis





Was verbindet Sie mit Brasilien?

In dieser Ausgabe berichtet
DR. ROLF-DIETER ACKER,
ehem. Vorstandsmitglied BASF und
Vorsitzender des DBG-Kuratoriums

Grafik von Vecteezy.com

Herzessache: das ist für mich Brasilien. Rund 12 Jahre war ich von 1998 an zuständig für ein internationales Chemieunternehmen in Südamerika. In dieser Zeit gab es Höhen und Tiefen, in Wirtschaft und Politik. Die Abwertung des Real in Brasilien 1999, Default in Argentinien 2001. Gutes wirtschaftliches Wachstum folgt auf Rückgang der Wirtschaft, es ist ein stetes Auf und Ab. Ich habe es aber als Herausforderung verstanden, mit der Unternehmenstätigkeit ein wenig mitzuwirken an der ökonomischen Entwicklung Brasiliens.

Als besonders gute arbeitstägliche Erinnerung bleibt: das hohe Engagement der Mitarbeiter, immer positiv gestimmt und Neuem gegenüber aufgeschlossen, niemals entmutigt, sondern auch in schwierigen Situationen stets in der Lage zu improvisieren. Großen Respekt habe ich vor den bildungshungrigen jungen Menschen, die nach Dienstschluss ihre Weiterbildung an einer Abenduniversität bis in die späte Nacht fortsetzen. Dies ist am Abend an den Bushaltestellen zu sehen, wo viele junge Leute auf den Bus zur Universität warten.

Für die Entwicklung der Wirtschaft in Brasilien wäre es aus meiner Sicht eine Erleichterung, gäbe es nicht den „Custo Brasil“, die



Fotos © Privatarchiv

vielen komplexen Steuern, die Hemmnisse bei Import und Export und vieles andere mehr. Auch an einem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen beiden Ländern wird weiter verhandelt. Aber ich bin zuversichtlich, dass mit der Zeit Verbesserungen möglich werden.

Ich sehe viele Chancen für Wachstum, wenn die international führende Agrarindustrie weiterhin floriert und wenn Wind und Sonne grünen Wasserstoff produzieren werden, mit Investitionen für weitere Folgeprodukte, um nur zwei Sektoren herauszugreifen. Mein besonderer Wunsch: die baldige Inkraftsetzung des Freihandelsabkommens zwischen Mercosul und der EU, die weitere Impulse geben wird.

São Paulo fasziniert mich: die vielfältigen Kulturangebote, die Museen, die Restaurants und die pulsierende Lebendigkeit der Stadt, die immer Neues hervorbringt. Für meine tägliche Arbeit hatte die Stadt einen weiteren Vorteil: Die Mehrzahl der internationalen Unternehmen ist hier versammelt, was den Kontakt, auch über die Auslandschandelskammer, einfach macht.

Reisen zu den Kunden gehören zum Geschäft, so z.B. zu den *Fazendeiros* im Norden und Süden Brasiliens mit ihrer *Top of the Art*-Ausstattung in Technologie, mit ihrem Selbstbewusstsein und ihrem Optimismus. Oder zu den Kunden im Elektrosektor der weißen Ware (Kühlschränke etc.) im Süden. Sie alle sind technisch anspruchsvoll, die Verhandlungen immer angenehm und ohne Hektik. „Calor Humano“ ist Teil der Kultur. Die freundliche Umarmung und das gemeinsame Essen ist ein Teil davon.

Die Kontakte zur Deutschen Botschaft in Brasília zum Gedankenaustausch zwischen Wirtschaft und Diplomatie stärkten das gemeinsame Verständnis. Wichtig waren auch die Gespräche in der Hauptstadt mit den Ministerien zu Fragen von Investitionen und Genehmigungen. Ich bekam dabei einen Einblick in die Mechanismen und Strukturen der staatlichen Prozesse eines großen Landes.

Die einmal im Jahr stattfindenden deutsch-brasilianischen Wirtschaftstage zeigten sich als eine Keimzelle für Investitionen. Ein besonderer und wichtiger Teil in ihrem Rahmen ist die Deutsch-Brasilianische Gemischte Kommission. Dort konnten



“O calor humano faz parte da cultura (...) Mas é necessário dominar a língua portuguesa com segurança.”

wir Wirtschaftsvertreter in kleinem Kreis und in Anwesenheit von deutschen und brasilianischen Wirtschaftspolitikern Anliegen von Unternehmern im direkten Kontakt „auf dem kleinen Dienstweg“ besprechen und angehen. Eine Institution, die weiterhin lebt und zwischen anderen Ländern selten zu finden ist.

Was fehlt mir persönlich, seit ich wieder zurück in Deutschland bin? Die über die Jahre gewachsenen Freundschaften, bei denen bei vielen Gelegenheiten engagiert über Politik, kulturelle Unterschiede, Wirtschaftsprognosen und persönliche Dinge diskutiert wurde. Allerdings brachte die Corona-Pandemie eine Erleichterung: Es fand sich virtuell ein deutsch-brasilianischer Freundeskreis zusammen, in dem wir nun unsere Gespräche über Videokonferenzschaltung einmal im Monat fortsetzen können.

Als Kuratoriumsvorsitzender der DBG ist es immer wieder schön, Teil der Brücke zwischen den beiden Ländern zu sein. Zusammen mit TÓPICOS hat sich die Gesellschaft als kraftvolles Instrument mit wachsender Teilnehmerzahl entwickelt. Die Sitzungen sind, typisch für die interkulturelle Diskussion, lebhaft und am Ende mit klarem Aktionsplan.

So freue ich mich, weiter mit Brasilien verbunden zu sein.

Dennoch fehlen mir die malerischen Strände, die Vielfalt der Städte und Kulturen wie z.B. in São Paulo, Rio de Janeiro oder Salvador de Bahia, das typische Essen wie *Feijoada* und *Rodízio*, das und vieles andere mehr. Kurzum: die nächste Reise ist wieder ein Muss! ●





AUS BERLIN

© Marcelo Petris Santoro



© Bernhard Graf von Waldersee

Ein sensationelles Konzert der brasilianischen Musiker*innen Nathan Amaral, Clélia Iruzun und Sarah Gait (v.l.n.r.) begeisterte den voll besetzten Saal.

Feierlichkeit

Das Weihnachtskonzert der DBG

Etwa 300 Gäste lauschten am 3. Dezember 2025 in der Brasilianischen Botschaft Berlin verzaubert den Klängen der brasilianischen Romantik. Auf hohem Niveau spielten Clélia Iruzun am Klavier, Sarah Gait am Cello und Nathan Amaral an der Geige Stücke, die auch Kenner in Deutschland selten zu hören bekommen: das Trio für Piano Nr. 1, Op. 64 von Glauco Velázquez, eine Serrana von Henrique Oswald (eindeutig der Publikumsliebbling des Abends) und mit dem Trio Nr. 1 ein wenig bekanntes Jugendwerk des bekannten Heitor Villa-Lobos. Prof. Dr. Knut Andreas führte kurz und unterhaltsam in die

Besonderheiten der Musikstücke und ihrer Komponisten ein.

Dieses Jahr wurde das Weihnachtskonzert als 2. Konzert der Serie „Brasil em Concerto – Brasilianische Klänge“ von der DBG und der Brasilianischen Botschaft gemeinsam durchgeführt (siehe mehr auf Seite 24). Das IfA hatte dies der DBG durch eine Zuwendung mit Mitteln des Auswärtigen Amtes ermöglicht.

Bei einem anschließenden Glas Wein oder auch Maracuja-Saft war die Begeisterung der DBG-Mitglieder, der Botschaftsangehörigen und der gemeinsamen Gäste über diese selten zu hörende, schöne und großartig gespielte brasilianische Musik zu spüren. ●

AUS DÜSSELDORF

Kooperationen

Haus der Kulturen feierte Sommerfest im Hofgarten

Am 13. September fand das traditionelle Sommerfest 2025 „Düsseldorf ist Bunt“, eine Initiative des Hauses der Kulturen Düsseldorf (HDKD), im Hofgarten in Düsseldorf statt.

Die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft Rhein-Ruhr e. V. beteiligte sich zum ersten Mal mit einem Stand, informierte Besucher und bot brasilianische Spezialitäten an.

Dank der Vermittlung des Vereins „Grupo Mulheres do Brasil – Núcleo Düsseldorf e. V.“ (Iramaia Kotschedoff) und der Initiative vom Kuratoriumsmitglied Paula Katzenstein wurde gemeinsam mit Cristina Schulze-Hofer ein Informationsstand organisiert. Dort präsentierten sie Material der DBG, gewannen neue Interessierte sowie Mitglieder. Ebenfalls am Stand vertreten waren Lehrkräfte des Programms „Sempre Viva a Língua Portuguesa“.

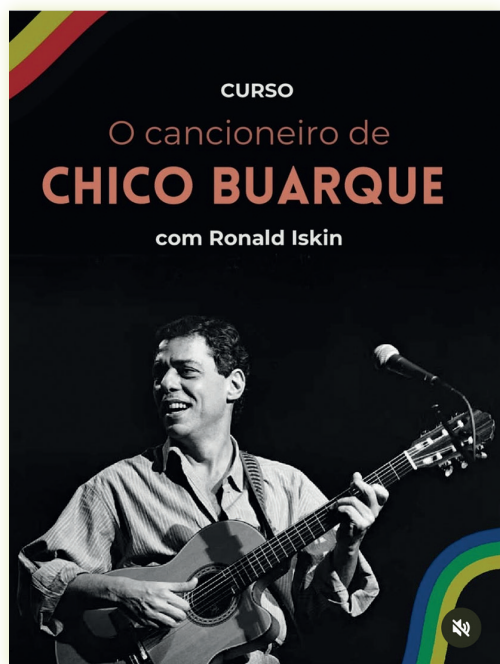
Beide Vereine präsentierten sich gemeinsam, boten brasilianische Köstlichkeiten an und punkteten mit weiteren Attraktionen. Höhepunkte waren eine Capoeira-Vorführung und brasilianische Livemusik, unterstützt von beiden Vereinen.

Die brasilianische Kultur sorgte für beste Stimmung und einen gelungenen Abschluss der Veranstaltung. ●

Fotos © Micheliny & Thomas Koch / Ana Queiróz / Dr. Schulze-Hofer



Online-Kurs Portugiesisch Ein Funken Provokation



Fotos © Frans Schellekens / Privatarchiv



Zwei Cariocas: Chico Buarque, dessen politische Lieder brasilianische Hymnen wurden und Buarque-Experte Ronald Iskin

Fundiert und locker führt Portugiesischlehrer Ronald Iskin aus Rio de Janeiro durch das poetische und politische Werk von Chico Buarque de Hollanda. Die Textanalyse und Gespräche erweitern den Portugiesisch-Wortschatz seiner Schüler in Deutschland.

„Mein lieber Freund“, „Meu caro amigo“ von 1976 war die letzte Platte von Chico Buarque, der die brasilianische Zensur Probleme machte: „Die Sache hier sieht schwarz aus“, „A coisa aqui está preta“, singt Chico. Wer geschult und charmant die wichtigsten Lieder Chico Buarques beim Online-Kurs vorstellt, ist Ronald Iskin: Der Portugiesischlehrer aus Rio de Janeiro hat dafür eine besondere Kompetenz: Er war viele Jahre auch Inhaber eines gutsortierten Plattengeschäfts am Kulturzentrum *Paço Imperial*, im früheren Kaiserplast von Rio de Janeiro.

Wie Chico Buarque es ab 1966 schaffte, spielerische Texte zu erschaffen, die der Zensur durchrutschten, zeigt Iskin seinen Portugiesisch-Schülern an Beispielen: Einmal formulierte der Musiker gezwungenermaßen sein Lied „Partido Alto“ um: Aus „Na barriga da miséria eu nasci brasileiro – wurde statt „brasileiro“ das unverfängliche „batuqueiro“. „Mit sensiblen Ausdrü-

cken war mit der konservativen politischen Zensur während der Militärdiktatur (1964 bis 1985) nicht zu spaßen. Wenn Lieder ganz verboten wurden, spielte Chico manchmal öffentlich das Lied ohne Text,“ erklärt Ronald Iskin.

Der neue Online-Sprachkurs für Fortgeschrittene, den die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft anbietet, fand im September 2025 statt. DBG-Vizepräsidentin Sabine Eichhorn hat diesen Portugiesisch-Kurs initiiert.

Der Kurs hat Musik, Poesie, Geschichte und Sprache auf besondere Weise verbunden. Die kleine Gruppe (vier Personen) sowie die Arbeitsatmosphäre wurden als „sehr angenehm“ beschrieben. „A poética política de Chico Buarque“ von Ronald Iskin bekam viel positives Feedback von unseren Mitgliedern.

Originalaufnahmen, Liedtexte, YouTube-Videos und begleitende Materialien halfen, Sprache und Inhalt lebendig zu vermitteln. Der Kurs bot einen spannenden Überblick über die frühe Schaffensphase von Chico Buarque de Hollanda. Er streifte aber auch weitere bedeutende Künstler der *Música Popular Brasileira* (MPB), wie Caetano Veloso und Gilberto Gil.

Chico Buarques bekannter MPB-Klassiker „Cálice“ von 1973 war eines der verbotenen Musikstücke, weil im Text gesellschaftspolitische Kritik anklingt und der Titel doppeldeutig als „Cale-se“ – „Halt den Mund“, verstanden werden kann. Die Textanalyse, die Melodien, das klingende Portugiesisch ließen die Teilnehmer tief in die brasilianische Musikgeschichte eintauchen. ● EVA VON STEINBURG

“O Chico fez crítica à ditadura militar em atmosfera de roda de samba.”

Ronald Iskin, Kursleiter

in eigener Sache

Assine!
Participe!



Como membro da associação que publica a TÓPICOS, você:

- faz parte de uma rede de pessoas que, por motivos emotivos ou profissionais, mantêm uma ligação especial com o Brasil;
- possui acesso a eventos promovidos pela DBG e também se informa sobre projetos teuto-brasileiros;
- treina seu alemão (se necessário, é claro ;) e acompanha como a opinião pública alemã se desenvolve com relação ao Brasil;
- colabora de modo concreto para que possamos garantir e aperfeiçoar a publicação.

Associe-se à DBG!

formulário de adesão na última página

TÓPICOS # 3 – 2025

Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur
Revista de Política, Economia e Cultura

Eine Publikation der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft *Uma publicação da Sociedade Brasil-Alemanha*

DIETER GARLIK

Präsident der DBG *Presidente*

BOTSCHAFTER a.D. BERNHARD GRAF VON WALDERSEE

Herausgeber *Editor*

BIANCA DONATANGELO | redaktion@topicos.de

Chef-Redaktion & Art Director

Chefe de Redação & Layout

Autoren dieser Ausgabe *Colaboradores desta Edição*

- BERNHARD GRAF VON WALDERSEE ● BIANCA DONATANGELO
- BROCK MCCORMACK ● CARL-CHRISTIAN DRESSSEL
- DIETER GARLIK ● EVA VON STEINBURG ● GEORG WITSCHEL
- GLORIA ROSE ● INGRID STARKE (Ressort: Kultur & Gesellschaft)
- LOTHAR WIESER ● MARC PESCHKE ● MARIA BRAGA
- MARIA CRISTINA SCHULZE-HOFER ● RODRIGO BAENA SOARES
- ROLF-DIETER ACKER ● SIDNEY MARTINS ● TEREZA DE ARRUDA
- ULRIKE WIEBRECHT ● UWE KAESTNER
- WOLFGANG NIEDERMARK

Weitere Mitwirkende an dieser Ausgabe

Demais Colaboradores desta Edição

- ANDRÉA JUNQUEIRA DESSOY MACIEL ● ANDREAS HOENE
- AXEL GUTMANN ● AXEL ZEIDLER ● HANS-JOACHIM HENCKEL
- KAREN LISBOA ● KERSTIN STRELOW ● MARTIN HEINZ
- MARTINA MERKLINGER ● PROT VON KUNOW
- SABINE EICHHORN

Adresse

Endereço

Deutsch-Brasilianische Gesellschaft e.V.
Hohenzollerndamm 150, D-14199 Berlin
Postfach 33 06 03, D-14176 Berlin
Tel: 0049 (30) 224 88 144
E-Mail: buer@dbg-online.de
Internet: www.deutschland-brasilien.org

Kontoverbindung

Dados Bancários

(na Alemanha)

GLS Bank
IBAN: DE14 4306 0967 1267 6278 00
BIC: GENODEM1GLS

Redaktionsschluss für diese Ausgabe

Fechamento editorial deste número

10.12.2025

Die Zeitschrift kann elektronisch abgerufen werden unter
A revista pode ser acessada eletronicamente sob

www.e-topicos.de

Abdruckrechte nach Vereinbarung mit der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft. Mit Namen oder Namenszeichen gekennzeichnete Artikel geben nicht notwendig die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Gewähr. *A TÓPICOS não se responsabiliza pelas opiniões emitidas em artigos assinados ou com autoria abreviada. Para reproduções solicitamos consulta prévia.*

Partner der DBG

Parceira da Sociedade Brasil-Alemanha



ASSOCIE-SE

Werden Sie Mitglied!

Die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft ist eine private, gemeinnützige und überparteiliche Einrichtung in Form eines eingetragenen Vereins. Der DBG gehören Einzelmitglieder aus zahlreichen Berufsgruppen sowie Unternehmen und Institutionen an.

Als Mitglied der DBG sind Sie Teil eines Netzwerks, das aus persönlichen oder beruflichen Gründen Brasilien besonders verbunden ist; haben Sie Zugang zu Veranstaltungen in Ihrer Region; sind Sie durch die Informationen der Gesellschaft auf dem aktuellen Stand der Entwicklung Brasiliens sowie der deutsch-brasilianischen Zusammenarbeit.

Senden Sie uns Ihre Beitrittserklärung

A Sociedade Brasil-Alemanha, conhecida como DBG e fundada em 1960, é uma instituição privada, apartidária e sem fins lucrativos. Ela é composta por sócios individuais (pessoas físicas das mais diversas áreas profissionais), assim como por empresas e instituições.

Como membro da DBG você faz parte de uma rede de pessoas que, por motivos pessoais ou profissionais, mantêm uma ligação especial com o Brasil; possui acesso a eventos em sua região; permanece informado a respeito da atual situação brasileira bem como de diversas cooperações entre o Brasil e a Alemanha.

Envie-nos o formulário a seguir

Ich erkläre / Wir erklären hiermit meinen / unseren Beitritt zur Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V. als:

Declaro (Declaramos) por meio deste formulário meu (nosso) desejo de integrar a Sociedade Brasil-Alemanha como membro:

- ☐ Student(in) oder Auszubildende(r) *estudantil* 30 €
- ☐ Einzelmitglied *individual* 90 €
- ☐ Familienmitglied *familiar* 115 €
- ☐ Gemeinden und Landkreise *municípios* 115 €
- ☐ Firmenmitglied *empresarial* 500 €

Jahresbeitrag
Contribuição anual

Ich / Wir erteile(n) hiermit der DBG e.V. die Ermächtigung, den Beitrag von meinem / unserem Konto abzubuchen.

Autorizo (Autorizamos) a DBG a debitar o valor da anuidade de minha (nossa) conta bancária.

Kreditinstitut _____ *Instituição bancária*

IBAN _____

BIC/SWIFT _____

Beiträge und Spenden an die Gesellschaft sind steuerlich absetzbar. Die DBG stellt entsprechende Bescheinigungen aus.

Contribuições bem como doações à DBG e.V. são dedutíveis do imposto de renda na Alemanha. A associação emite os devidos certificados para tanto.

Name _____ *Nome*

Geburtsdatum/-ort _____ *Data e Local de Nascimento*

Adresse _____ *Endereço*

PLZ/Ort _____ *CEP / Cidade*

Telefon _____ *Telefones*

E-Mail _____ *Email*

Ort/Datum _____ *Local / Data*

Unterschrift _____ *Assinatura*

www.deutschland-brasilien.org

- [dbg.topicos](https://www.facebook.com/dbg.topicos)
- [dbg.topicos](https://www.instagram.com/dbg.topicos)
- [dbg-topicos](https://www.linkedin.com/company/dbg-topicos)
- [dbgtopicos](https://twitter.com/dbgtopicos)



seit
1960